



ТОРА ОР • MEGILLAS ESTHER • МААМАР 2

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше



Тора происходит из сокрытой внутренней стороны Б-жественного Кетера, тогда как мицвот — из его внешней стороны, где сам Бесконечный свет сияет как окружающее «царское одеяние», приводящее физическое существование в бытие; поэтому у каждой из них есть своё преимущество. Из трёх почестей, названных словами Амана, одеяние и конь могут пройти даже через Амана, но корона нисходит лишь благодаря самоустранению Израиля, выраженному словами «будем исполнять и будем слушать».

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Тора происходит из сокрытой внутренней стороны Б-жественного Кетера, тогда как мицвот — из его внешней стороны, где сам Бесконечный свет сияет как окружающее «царское одеяние», приводящее физическое существование в бытие; поэтому у каждой из них есть своё преимущество. Из трёх почестей, названных словами Амана, одеяние и конь могут пройти даже через Амана, но корона нисходит лишь благодаря самоустранению Израиля, выраженному словами «будем исполнять и будем слушать».

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Этот маамар объясняет предыдущий, посвящённый словам Амана: «Пусть принесут царское одеяние... и коня... и царскую корону». Тора укоренена в Моха Сти маа — сокрытой внутренней стороне Кетера; мицвот — в Кетере внутри Кетера, его внешней стороне. Как факел распознают по свету, видимому издали, а глубокую мудрость — лишь благодаря множеству притч, так Бесконечный свет раскрывается только вовне. Его последний уровень, Малхут Бесконечного, одинаково окружает все миры, словно царское одеяние; только он способен сотворить нечто из ничего, поэтому мицвот облачаются в физические предметы. В примечании это согласуется посредством различения Атика и Арих Анпина. Конь — это «езда», несущая Б-жественный свет вниз: херувим имени Ма приносит его к восемнадцати тысячам миров ангелов, а кони имени Саг принесли его в физическое действие у Синая. Одеяние и конь могут пройти даже сквозь грубость Амана, когда она очищена, но корона нисходит лишь благодаря словам «будем исполнять и будем слушать». Эстер, укоренённая в сокрытом Атике, и законы Мордехая никогда не будут упразднены, тогда как пророчества будут.

ПЛАН

1 Тора — из внутреннего Кетера, мицвот — из внешнего

¶1-5

Тора укоренена в Моха Сти маа, сокрытой Хохме Кетера; мицвот — во внешней стороне Кетера внутри Кетера, поскольку бесконечное раскрывается только вовне, подобно свету факела, видимому издали, и глубокой мудрости, познаваемой через множество притч.

2 Царское одеяние ¶16–8

Малхут Бесконечного одинаково окружает все миры и одна лишь творит нечто из ничего, поэтому мицвот облачаются в физические предметы; у Торы и мицвот есть свои преимущества, а примечание объясняет два внутренних уровня Кетера — Атик и Арих Анпин.

3 Конь ¶19–13

Езда Б-га на херувиме приносит поток к восемнадцати тысячам миров, соответствующим восемнадцати благословениям и восемнадцати позвонкам; херувим — это малый лик имени Ма, тогда как кони имени Саг приносят Б-жественность в физическое действие у Синая.

4 Аман, корона и самопожертвование ¶14–15

Одеяние и конь могут пройти сквозь грубость Амана, когда она очищена, — возвышенное сердце, благодаря которому становится возможна тшува; корона нисходит лишь благодаря словам «будем исполнять и будем слушать» и самопожертвованию, как в Пурим, через Мордехая и Эстер.

5 Мордехай и Эстер ¶16–18

Мира дехья — это Тора в этом горьком мире; в будущем раскрытии пророчества будут упразднены, но не Эстер, укоренённая в сокрытом Атике, и не законы, причины которых — высшее наслаждение душ в Ган Эдене.

6 Чего Аман не мог дать ¶19–20

Окружающий свет достигает даже Амана, поэтому он мог дать Мордехая одеяние и коня; корона, нисходящая внутрь из кава, приходит только благодаря самоустранению Израиля.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Кетер внутри Кетера כתר שבכתר

Венец самого Кетера: в терминах примечания — Череп (Гульгальта) Арих Анпина, внешняя сторона Кетера, в которую облачён Хесед Атика. Это корень мицвот, и здесь сияет сам Бесконечный свет.

Моха Сти маа (сокрытый мозг) מוחא סתמיא

Хохма внутри Кетера, внутренняя сторона Арих Анпина; источник Торы, где мудрость ещё полностью сокрыта.

Царское одеяние (левуш малхут) לבוש מלכות

Малхут Бесконечного, последний уровень Бесконечного света, который одинаково окружает все миры извне цимцума и приводит физическое существование в бытие.

Свет, окружающий все миры (совев коль альмин) סובב כל עלמין

Бесконечный свет, окружающий все миры одинаково, а не входящий в каждый из них в соответствии с мерой; он раскрывается во внешней стороне Кетера и в мицвот.

Атик אתיק

Сокровеннейшая сущность Кетера и низший уровень Бесконечного, не входящий в число десяти Сфирот. Здесь укоренена Эстер — «Сокрытый из всех сокрытых».

Имена Ма и Саг שם מ"ה ושם ס"ג

Ма (45) — числовое значение слова «адам», человек: отмеренный поток херувима к ангелам. Саг (63) — это конь, сус (126, вдвое больше 63): более высокий источник, несущий свет в физическое действие.

Мира дехья (чистая мирра) מירא דכיא

Имя Мордехая внизу: мудрость Торы, облачённая в этот горьком физическом мире в законы, которые никогда не будут упразднены.

Самоустранение (битуль) ביטול

Отстранение себя перед Б-гом, выраженное словами «будем исполнять и будем слушать»; только благодаря ему Израиль низводит корону.

Тора — из внутреннего Кетера, мицвот — из внешнего

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше [в маамаре].

Этот маамар объясняет предыдущий маамар в «Тора Ор», который начинался словами Амана: «Пусть принесут царское облачение, в которое одевался царь, и коня, на котором ездил царь». Здесь глубже раскрываются затронутые там идеи: Тора и мицвот, облачение, конь и корона, а также Мордехай и Эстер.

2 הנה התורה היא פירוש וביאור המצות. והיא בחי' ח"ע [חכמה עילאה] שלמעלה מחכמה המושגת ומקורה

בחי' מו"ס [מוחא סתימאה] חכמה שבכתר ושם עדיין לא בא לידי גילוי חכים

Итак, Тора — это толкование и разъяснение мицвот. Она относится к уровню высшей Хохмы (Хохма Илаа), стоящей выше постижимой мудрости; ее источник — уровень Моха Сtimaа (скрытый мозг), Хохма внутри Кетера (Венца). Там она еще не раскрылась как «мудрый».

Тора разъясняет мицвот: она говорит, в чем они состоят и как их исполнять. Она относится к уровню высшей Хохмы — мудрости, стоящей выше всего, что способен постичь разум. Ее источник еще выше: Моха Сtimaа, «скрытый мозг», Хохма внутри Кетера (уровня, стоящего выше интеллекта), где мудрость еще не раскрылась даже как «мудрый».

כמו ח"ע [חכמה עילאה] שאף שהיא לא בחכמה ידיעא מ"מ יש בה גילוי ל"ב שבילין דאתפתחין כו'.

משא"כ מו"ס [מוחא סתימאה] סתים² כו'. אבל המצות הן בחי' כתר שבכתר.

Подобно высшей Хохме, которая, хотя и «не является познаваемой мудростью», тем не менее содержит в себе раскрытие «тридцати двух путей, которые раскрываются» и т. д.; тогда как Моха Сtimaа «сокрыта» и т. д. Но мицвот относятся к уровню Кетера внутри Кетера.

Высшая Хохма описывается как «мудрая, но не познаваемой мудростью», однако в ней уже присутствуют первые раскрытия мудрости, называемые тридцатью двумя путями. Моха Сtimaа же остается совершенно «сокрытой». Мицвот происходят из уровня выше обоих: из Кетера внутри Кетера, высшей точки Венца.

3 והיינו בבחי' חיצוניות כי פנימית הכתר אינו מן המנין³ י"ס [י' ספירות] לפי שנכלל בא"ס ואינו בא לידי גלוי כ"א בחיצוניות כמשל האבוקה שמאירה למרחוק

Иными словами, это аспект внешней стороны (хицониют). Ибо внутренняя сторона (пни-миют) Кетера не входит в число десяти Сфирот, поскольку она включена в Эйн Соф, и про-является лишь во внешней стороне. Это подобно факелу, свет которого сияет вдаль.

Мицвот исходят из Кетера внутри Кетера, но из его внешней стороны. Внутренняя сторона Кетера настолько связана с Эйн Соф, что вовсе не входит в число десяти Сфирот и может проявиться лишь через внешнюю сторону — подобно факелу, который узнают по свету, рассеиваемому им вдаль.

ואף ששם האור אינו בגלוי כ"כ [כל כך] כמו אם היה מדליק שם אור הנר מ"מ מאחר שמאיר האור למרחוק ונראה שם ניכר ונראה שבמקומו הוא אור גדול של אבוקה.

И хотя там свет проявлен не так ясно, как если бы там зажгли свечу, однако, поскольку свет сияет вдаль и виден там, становится ясно и очевидно, что на своем месте это великий свет факела.

Свет, достигающий далекого места, тусклее свечи, зажженной непосредственно там, но сам факт, что он простирается так далеко, свидетельствует о величии его источника. Так и внешняя сторона: именно потому, что она простирается так далеко, она свидетельствует о величии скрытого за ней внутреннего источника.

4 ועד"ז ג"כ נראה בחוש הארת חכמה נפלאה ועמוקה א"א להשיג כ"א ע"י משל פשוט. ולכן ר"מ [רבי מאיר] היה דורש תילתא מתלי⁴ כי ר"מ [רבי מאיר] גדול בדורו היה. ונקי ר' [רבי] נהוראי⁵ שמנהיר עיני חכמים.

Точно так же ясно видно, что озарение чудесной и глубокой мудрости невозможно постичь иначе, как посредством простой притчи. Поэтому рабби Меир излагал «треть — в притчах», ведь рабби Меир был величайшим мудрецом своего поколения; его называли рабби Неорай, потому что он озарял глаза мудрецов.

То же относится и к мудрости: чудесную, глубокую мудрость можно постичь лишь посредством простой притчи. Рабби Меир, величайший мудрец своего поколения, посвящал притчам треть своих на-ставлений; его называли рабби Неорай — «озаряющий», — потому что он озарял глаза мудрецов. Мно-гочисленные притчи рабби Меира подобны дальнему свету факела: они показывают, сколь глубока была его мудрость.

5 ולכן לא היתה חכמתו באה לידי גלוי כ"א ע"י הרבה משלים. וכן משלי שלמה לפי שחכמת שלמה היתה גדולה ונפלאה מאד וכשהיה מדבר בד"ת [בדברי תורה] לגלות חכמה שבה כתיב וידבר שלשת אלפים משל.⁶

Поэтому его мудрость могла раскрыться лишь посредством множества притч. Так же и притчи Шломо: поскольку мудрость Шломо была чрезвычайно велика и удивительна, когда он говорил слова Торы, чтобы раскрыть заключённую в них мудрость, о нём сказано: «И произнёс он три тысячи притч».

Мудрость рабби Меира могла раскрыться лишь посредством множества притч. То же было и с царём Шломо: его мудрость была настолько велика, что, раскрывая мудрость, заключённую в Торе, он произнёс «три тысячи притч».

פ"י שלשת אלפים פעמים משל למשל עד שהבין דבר אחד מד"ת [מדברי תורה]. והיינו לפי עומק החכמה כן מרבה המשל

То есть — три тысячи притч, одна притча для другой, пока он не постигал одну мысль из слов Торы. Иными словами, чем глубже мудрость, тем больше нужно притч,

Алтер Ребе понимает стих так: три тысячи слоёв притч, каждая из которых служила притчей для предыдущей, пока не становилась понятной одна мысль из Торы. Чем глубже мудрость, тем больше притч требуется, чтобы передать её.

כי חכמה קטנה המושגת כמות שהיא א"צ [אין צריך / אינו צריך] למשל כלל. וכך גלוי אוא"ס [אור אין סוף] שכשמו כן הוא ואין לו סוף הוא דוקא בבחי' חיצוני:

ибо небольшая мудрость, постигаемая такой, какова она есть, вовсе не нуждается в притче. Так же и раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), который, как следует из его названия, бесконечен, происходит именно во внешней стороне (хицониют).

Небольшая мысль, которую можно постичь такой, какова она есть, не нуждается в притче. Так же и Бесконечный свет, у которого действительно нет конца, может раскрыться лишь через внешнюю сторону — подобно тому как глубокая мудрость раскрывается лишь посредством притч.

Царское одяние

6 והנה על הכתר⁷ ומו"ס [ומוחא סתימאה] מלביש בחי' לבוש ה' מלך גאות לבש⁸ כו' כמו עד"מ טלית

שמשמין על הראש ועטרה שבראש שהטלית מקיפתו מראשו ועד רגליו

Итак, над Кетером и Моха Сtimaа их одевает уровень одяния: «Б-г царствует; Он оделся величием» и т. д. Это можно пояснить на примере талита, который набрасывают на голову и [на] венец на голове: талит окружает человека с головы до ног,

Над Кетером и Моха Сtimaа находится «одяние» — тот уровень, о котором сказано в стихе: «Б-г царствует; Он оделся величием». Аналогией служит талит, брошенный на голову человека и на венец на ней: он полностью обертывает его с головы до ног.

וגם בחי' העטרה בכלל והוא אוא"ס [אור אין סוף] בחינה אחרונה היא מל' דא"ס עצמו שמאיר לכל

העולמות בהשוואה אחת ואינו בבחי' גדר השתלשלות כלל כי

и уровень венца тоже включен [в него]. Это Бесконечный свет: последний уровень — Малхут (царство) Самого Бесконечного (Эйн Соф), который светит всем мирам одинаково и вовсе не ограничен порядком нисходящих миров (иштальшелут). Ибо

Это одяние включает в себя венец, подобно тому как талит покрывает венец. Оно представляет собой Бесконечный свет на его последнем уровне — Малхут Самого Бесконечного, который светит всем мирам одинаково и не подчиняется порядку нисходящих миров, где каждый уровень следует за предыдущим.

הנה ההשתלשלות הוא אחר הצמצום ומקום פנוי שנמשך קו וחוט ומשם נמשך גם בחי' כתר ועטרה

להיות כתר ומו"ס [ומוחא סתימאה] כו'. משא"כ אוא"ס [אור אין סוף] בעצמו הוא המקיף את כל החלל כמו

שהיה קודם הצמצום.⁹

цепь нисходящих миров начинается после цимцума (сокращения) и образования пустого пространства, куда протянулись кав и хут (линия и нить); оттуда же нисходит и уровень Кетера и венца, образуя Кетер и Моха Сtimaа и т. д. Бесконечный же свет Сам по Себе окружает все пустое пространство таким, каким оно было до цимцума.

Цепь нисходящих миров начинается лишь после цимцума, когда образовалось пустое пространство и в него протянулась тонкая линия света — кав; сам Кетер и Моха Сtimaа происходят от этой линии. Одеяние же — это Сам Бесконечный свет, окружающий всё пустое пространство таким, каким оно было до цимцума.

7 ומזה נעשה התהוות הכלים שאור מקיף מאיר מבחוץ והא"פ [והאור פנימי] מבפנים ומצחצח הכלי. ^{10, 11, 12, 13} כי הנה ההתהוות מאין ליש הוא דוקא מאו"ס [מאור אין סוף] עצמו שהוא כל יכול

Так происходит возникновение сосудов: окружающий свет (Ор Макиф) сияет снаружи, а внутренний свет (Ор Пними) — изнутри, и очищает сосуд. Ведь возникновение из небытия в бытие (йеш) происходит именно благодаря самому Бесконечному свету, который всемогущ;

Именно окружающий свет приводит к возникновению сосудов: Ор Макиф сияет на сосуд снаружи, а Ор Пними — изнутри; вместе они придают ему ясность и форму. Подлинное сотворение из небытия в бытие возможно только благодаря самому Бесконечному свету, который один всемогущ.

משא"כ מהשתלשלות דרך עו"ע [עילה ועלול] לא היה יש כלל רק כמו חכמה שהיא בחי' ראשית היש ונק' בשם חכמה ¹⁴ לא היתה עולה בשם כלל רק היתה בבחי' בטול ממש

тогда как при нисходящей цепи по пути причины и следствия бытие (йеш) вовсе не возникло бы. Так, например, Хохма, которая представляет собой уровень начала бытия и называется именем Хохма, вовсе не удостоилась бы никакого имени, но пребывала бы в состоянии подлинного самоустранения (битуль),

Если бы миры возникали лишь посредством цепи причин и следствий, ничто не стало бы отдельным «нечто». Даже Хохма — самое начало существования, носящее собственное имя, — оставалась бы полностью растворённой в своём источнике и вовсе не имела бы имени.

וכן התהוות המדות מחכמה כו' ומכ"ש [ומכל שכן] התהוות היש גשמי גמור לא נתהווה מרוחנית אלא ע"י בחי' אור א"ס עצמו הסובב ומקיף את מקום החלל ופנוי

и так же обстоит дело с возникновением эмоциональных качеств (мидот) из Хохмы и так далее. Тем более возникновение совершенно материального бытия: оно возникло не из духовного, но лишь благодаря уровню самого Бесконечного света, окружающего и объемлющего место пустого и свободного пространства

То же относится к эмоциональным качествам, возникающим из Хохмы; тем более это верно о физической материи, которую невозможно произвести из чего-либо духовного посредством причинно-следственной цепи. Физическое существование возникает только благодаря самому Бесконечному свету, окружающему всё пустое пространство.

שנמשך הקו"ח [הקו וחוט] לכל העולמות בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ואו"ס [ואור אין סוף] מקיף הכל בהשוואה אחת ולפי שהוא כל יכול לכך מזה נעשה בחי' הכלי ליש ודבר נפרד גשמי כו'.

куда были протянуты кав и нить ко всем мирам в качестве света, наполняющего все миры (мемале коль альмин); а Бесконечный свет объемлет всё одинаково. И поскольку он всемогущ, благодаря ему возникает сосуд, становящийся бытием — отдельной материальной вещью, и так далее.

В этом пространстве кав достигает всех миров как мемале коль альмин — свет, наполняющий каждый мир сообразно его мере, — тогда как Бесконечный свет окружает их все одинаково. Поскольку он всемогущ, лишь он может сделать сосуд «нечто», отдельной материальной вещью.

8 והנה שרש המצות הנמשכין מבחי' כתר שבכתר בבחי' חיצוניות כנ"ל ושם מאיר או"ס [אור אין סוף] לכך הן מלוכשות בגשמיות ממש

Итак, [что касается] корня мицвот, происходящих от уровня Кетер внутри Кетера, во внешнем аспекте, как говорилось выше, где светит Бесконечный свет (Or Эйн Соф), — поэтому они облачены в буквальную материальность,

Мицвот происходят из внешнего аспекта Кетера внутри Кетера, и именно там светит сам Бесконечный свет. Поэтому мицвот облачены в реальные физические предметы и действия.

דהיינו בעשייה גשמיית שנתהווה מבחינת לבוש מלכות¹⁵ הוא לבוש או"ס [אור אין סוף]¹⁶ עצמו המקיף את כולם בהשוואה אחת ונקי לבוש מלכות

то есть в материальном действии, возникшем на уровне царственного одеяния (левуш малхут), которое и есть одеяние самого Бесконечного света, окружающего все миры одинаково. Оно называется царственным одеянием

Физическое существование — мир действия — возникло благодаря «царственному одеянию», одеянию Бесконечного света, одинаково окружающему все миры. Это то самое «царственное одеяние», о котором говорит Аман в свитке Эстер и которое объяснялось в предыдущем маамаре.

כי הלבוש הזה הוא מבחי' מלכות דא"ס שהיא בחינה אחרונה כנ"ל שהיא המלכשת ומקפת את כל העולמות כנ"ל. משא"כ התורה שהיא בחי' מו"ס [מוחא סתימאה] שרשה מבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] הכתר¹⁷ שאין שם גלוי בחי' סוכ"ע.

ибо это одеяние происходит от уровня Малхут Бесконечного (Эйн Соф), являющегося последним уровнем, как говорилось выше, который облекает и окружает все миры, как говорилось выше. Тора же, уровень Моха Сtimaа, коренится во внутреннем аспекте Кетера, где не раскрывается свет, окружающий все миры (совев коль альмин).

Одеяние называется царственным, поскольку происходит от Малхут Бесконечного, последнего уровня, который облекает все миры и окружает их. Тора, напротив, коренится в Моха Сtimaа, во внутреннем аспекте Кетера, где не раскрывается свет, окружающий все миры (совев коль альмин).

ולכן יש מעלה יתירה בתורה על המצות שהיא מבחי' פנימית ויש מעלה במצות שהן מבחי' חיצונית לפי ששם הוא דוקא גלוי אוא"ס [אור אין סוף] עצמו בבחי'

Поэтому Тора обладает особым превосходством над мицвот, поскольку происходит из внутреннего аспекта; и у мицвот есть превосходство, поскольку они происходят из внешнего аспекта, ибо именно там раскрывается сам Бесконечный свет в аспекте

Таким образом, у каждого есть своё превосходство. Тора превосходит тем, что происходит из внутреннего аспекта Кетера; мицвот — тем, что в их источнике, во внешнем аспекте, сам Бесконечный свет раскрывается как совев коль альмин.

סוכ"ע:(עיין במ"ח בתחלתו מס' [מסכת] א"ק [אדם קדמון] פ"א סי' ג' בפנימיותו כו' ובחיצוניותו כו' ע"ש. וא"ש [ואתי שפיר] מ"ש שבחיצוניות הכתר הוא גלוי אוא"ס [אור אין סוף] הסוכ"ע משא"כ במו"ס [במוחא סתימאה] שהוא בחי' פנימיות הכתר אין בו גלוי בחי' סוכ"ע.

совев коль альмин. (См. «Мишнат хасидим», в начале, трактат «Адам Кадмон», гл. 1, § 3: «в его внутреннем аспекте» и т. д., «а во внешнем его аспекте» и т. д.; см. там. И [тогда] становится понятным сказанное: во внешнем аспекте Кетера раскрывается Бесконечный свет — совев коль альмин, тогда как в Моха Сtimaа, являющемся внутренним аспектом Кетера, уровень совев коль альмин не раскрывается.

Здесь начинается пояснение в скобках. Оно отсылает к началу «Мишнат хасидим», каббалистического труда, устроенного подобно Мишне. В трактате об Адаме Кадмоне («Первозданном Человеке» — первой конфигурации света после цимцума) говорится, что Кетер соединяет высшее с низшим: во внутреннем аспекте он заключает высший уровень низшего, а во внешнем — низший уровень высшего. Поэтому слова маамара становятся понятными: во внешнем аспекте Кетера раскрывается окружающий свет, тогда как Моха Сtimaа, его внутренний аспект, не раскрывает его.

אך קשה דכאן לעיל אמר כי פנימיות הכתר אינו ממנין הי"ס [היי ספירות] א"כ מבואר שפנימיות הכתר נלקח ממקום גבוה יותר מחיצוניותו וזה לכאורה סותר למ"ש. וגם הוא נגד משי"ש [מה שכתוב שם] במ"ח סי' ד'.¹⁸

Однако возникает трудность: ведь выше здесь было сказано, что внутренний аспект Кетера не входит в число десяти Сфирот; значит, ясно, что внутренний аспект Кетера берёт начало в более высоком источнике, чем его внешний аспект, и это, на первый взгляд, противоречит сказанному. Это также противоречит написанному там в «Мишнат хасидим», § 4.

В пояснении ставится вопрос. Ранее в маамаре говорилось, что внутренний аспект Кетера вообще не входит в число десяти Сфирот, а значит, он выше внешнего аспекта. Как же тогда во внешнем аспекте раскрывается свет, которого нет во внутреннем? Кроме того, это, по-видимому, противоречит § 4 «Мишнат хасидим», где сказано, что при счёте Сфирот по их внешнему аспекту отсчёт начинается с Хохмы, поскольку внешний аспект Кетера не принадлежит к их роду, а является их корнем.

אכן באמת לק"מ [לא קשה מידי] דפנימיות הכתר שאינו ממנין י"ס [יי ספירות]¹⁹ דקאמר לעיל כוונתו למ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'].²⁰ ובי בחי' אלו הם הנק' עתיק וא"א²¹ כו' ומבואר שם דדוקא בחי' א"א הוא ממנין הי"ס [היי ספירות]

Однако в действительности здесь нет никакой трудности. Внутренний аспект Кетера, который, как сказано выше, не входит в число десяти Сфирот, — это то, о чём написано в «Эц хаим», Шаар 41, гл. 3. Эти два уровня называются Атик и Арих Анпин и т. д.; там разъясняется, что именно уровень Арих Анпин входит в число десяти Сфирот,

Ответ состоит в том, что под «внутренним аспектом Кетера», который не входит в число Сфирот, подразумевается то, что в классическом труде Ари «Эц хаим» описывается как два уровня Кетера, называемые Атик («Древний») и Арих Анпин («Длинноликий»). Там разъясняется, что в число десяти Сфирот входит только Арих Анпин.

משא"כ בחי' עתיק שהוא בחי' תחתונה שבא"ס אינו במנין הע"ס [העשר ספירות] וע"ז אמר לעיל דפנימית הכתר אינו ממנין י"ס [יי ספירות] דבחי' עתיק היינו ודאי פנימית העיקרי שבכתר כו'.

тогда как уровень Атик, являющийся нижним уровнем Бесконечного, не входит в число десяти Сфирот. Именно об этом было сказано выше, что внутренний аспект Кетера не входит в число десяти Сфирот: ведь уровень Атик, несомненно, и есть подлинный внутренний аспект Кетера и т. д.

Атик, нижний уровень Бесконечного, не входит в число Сфирот; именно этот внутренний аспект имелся в виду, когда в маамаре говорилось, что внутренний аспект Кетера не входит в их число. Атик — это главное, подлинное внутреннее ядро Кетера.

משא"כ מו"ס [מוחא סתימאה] **עם היותו ג"כ פנימית הכתר היינו פנימי** [פנימיות / פנימית] **מבחי' הבי' שבכתר הנקי' א"א ונקי' מו"ס** [מוחא סתימאה] **חכמה שבכתר לכן אמר שאין שם בחי' גלוי' סוכ"ע**

В отличие от этого, Моха стимаа, хотя и она является внутренней стороной Кетера, представляет собой внутреннюю сторону второго уровня Кетера, называемого Арих Анпин, и называется Моха стимаа — Хохмой внутри Кетера. Поэтому он сказал, что там не раскрывается уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин),

Моха стимаа тоже относится к внутренней стороне, но является внутренней стороной Арих Анпина — второго уровня Кетера, — и представляет собой Хохму внутри Кетера. Поэтому, когда в маамаре сказано, что в Моха стимаа не раскрывается совев коль альмин, имеется в виду, что Атик не раскрыт там явно.

דהיינו בחי' עתיק דאע"ג [דאף על גב] **דגבורה דע"י** [דעתיק יומין] **מלוכש במו"ס** [במוחא סתימאה] **היינו שההארה באה ע"י** [עתיק יומין] **בחי' גבורה וצמצום קו המדה אבל בבחי' חיצוניות הכתר דהיינו גלגלתא הנקי' כתר שבכתר מלוכש חסד דעתיק שלמעלה מבחי' קו המדה**

то есть уровень Атика. Ибо, хотя Гвура Атик Йомина облачена в Моха стимаа, это означает, что свечение проходит через уровень Гвуры и сокращение измеряющей линии (кав а-мидда); однако во внешней стороне Кетера, то есть в Черепе (Гульгальта), называемом Кетером внутри Кетера, облачен Хесед Атика, находящийся выше уровня измеряющей линии.

Один из аспектов Атика — его Гвура — облачен в Моха стимаа, но его свет достигает этого уровня посредством сокращения, через «измеряющую линию», которая дает свет в определенной мере. Во внешней стороне Кетера — в Черепе (Гульгальта) Арих Анпина — облачен Хесед Атика, не ограниченный никакой мерой.

וזהו ע"ד שכי' [שכתב] המ"ח הנ"ל רק שמ"מ אין הגלוי בבחי' פנימית כמו במו"ס [במוחא סתימאה] **רק בבחי' חיצונית. וע' בע"ח** [בעץ חיים] **שער מוחין דצלם ספ"ו החיצוניות שלו כו' והוא הגלגלת כו'.**

И это соответствует словам упомянутого выше «Мишнат хасидим»; однако раскрытие происходит не во внутренней форме, как в Моха стимаа, а лишь во внешней. См. также «Эц хаим», «Шаар мохин де-целем», конец главы 6: «его внешняя сторона» и далее: «это череп» и далее.

Это согласуется с «Мишнат хасидим»; тем не менее во внешней стороне раскрытие происходит лишь внешним образом, а не внутренним, как в Моха стимаа. В примечании также приводится ссылка на «Эц хаим», «Шаар мохин де-целем», где внешняя сторона отождествляется с черепом.

ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' אמור דפ"ח²² וז"ל [זוה לשוננו] והענין כי גם כתר אריך נחשב מעולם א"ס כדרך כל כתר שמתייחס למה שלמעלה ממנו ועיקרו של אצילות מתחיל ממוחא סתימאה שהוא חכמה דאריך עכ"ל [עד כאן לשוננו]:²³

См. также Рамаз (рабби Моше Закуто) к главе «Эмор», лист 88; вот его слова: «Суть дела в том, что Кетер Арих также считается [частью] мира Бесконечного (Эйн Соф), как и всякий Кетер, который соотносится с тем, что выше него; а собственно мир Ацилут (мир эманации) начинается с Моха стимаа, то есть Хохмы Ариха». Конец цитаты.)

Примечание завершается цитатой из комментария Рамаза (рабби Моше Закуто) к Зоару, глава «Эмор»: Кетер Арих Анпина все еще относится к миру Бесконечного (Эйн Соф), поскольку всякий Кетер соотносится с уровнем выше него. Собственно Ацилут начинается только с Моха стимаа — Хохмы Арих Анпина.

РАЗДЕЛ 3 • 19-13

Конь

9 וסוס אשר רכב עליו המלך.²⁴ היינו מ"ש כי תרכב על סוסך²⁵ כי הנה ארוז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בלילה רוכב²⁶ על כרוב קל שלו ושט ביי"ח אלף עלמין²⁷ הן

«И конь, на котором ехал царь» — это сказанное: «Когда Ты едешь на Своих конях». Ведь наши благословенной памяти мудрецы сказали, что ночью Он едет на Своем стремительном херувиме и странствует по восемнадцати тысячам миров. Это

Маамар обращается ко второму предмету, упомянутому в словах Амана: «конь, на котором ехал царь», и связывает его со словами пророка, обращенными к Б-гу: «Когда Ты едешь на Своих конях», которые предыдущий маамар связал с дарованием Торы. Мудрецы сказали, что ночью Б-г едет на Своем стремительном херувиме и странствует по восемнадцати тысячам миров.

בחי" חיי ברכאן דצלותא שהן בבחי" חיי חוליות השדרה²⁸ שבהן נמשך מוח החכמה לירכים ורגלים לפי שהחוט מגיע עד גיד הנשה וג"ה [וגיד הנשה] מתפשט בירכים ורגלים.

уровень восемнадцати благословений молитвы, соответствующих восемнадцати позвонкам позвоночника, через которые мозг Хохмы нисходит к бедрам и ногам. Ведь [спинной] мозг достигает седалищного нерва (гид а-наше), а седалищный нерв распространяется в бедрах и ногах.

Этим восемнадцати тысячам миров соответствуют восемнадцать благословений молитвы Амида, которые мудрецы соотнесли с восемнадцатю позвонками позвоночника. Посредством позвоночника мудрость, находящаяся в голове, достигает бедер и ног, поскольку спинной мозг тянется вниз до седалищного нерва, который распространяется в ногах.

10 ולכן כל הכורע כורע בברוך²⁹ שבברכה ראשונה שהכריעה היא כפיפת הראש דהיינו המשכת חכמה ע"י שכופף ראשו וחכמתו שבו

Поэтому всякий, кто кланяется, кланяется на слове «Благословен» в первом благословении, ибо поклон — это склонение головы, то есть низведение Хохмы: он склоняет голову и заключённую в ней Хохму.

Поскольку восемнадцать благословений низводят Хохму через позвоночник, на слове «Благословен» в первом благословении кланяются. Поклон — это склонение головы, в которой находится Хохма; склоняя её, человек низводит эту мудрость в тело.

אלא שהח"י ברכאן הן באצ"י והוא ע"י הנשמות שהעלאתן ביום משא"כ המלאכים שירתם ומזונם הוא בלילה דוקא.

Однако восемнадцать благословений относятся к Ацилуту, и это происходит благодаря душам, восхождение которых совершается днём; что же до ангелов, их песнь и их питание — именно ночью.

Восемнадцать благословений молитвы действуют в Ацилуте благодаря душам Израиля, молитвы которых возносятся днём. Ангелы поют и получают своё питание именно ночью.

ותקם בעוד לילה³⁰ ותתן טרף לביתה אלו המלאכים וחק לנערותיה אלו ההיכלות שבע הנערות הראויות לתת³¹ כו'.

«Она встаёт, пока ещё ночь, и даёт пищу своему дому» — это ангелы; «и удел служанкам своим» — это чертоги (эйхалот), «семь служанок, которых надлежало дать» и т. д.

Стих о доблестной жене, которая «встаёт, пока ещё ночь, и даёт пищу своему дому, и удел служанкам своим», понимается как указание на питание ангелов и небесных чертогов (эйхалот) ночью. Её «служанки» связываются с семьёй служанками, данными Эстер во дворце царя.

ולהם נמשך בבחי' ח"י אלפין כי רכב אלקים רבותים אלפי שנאן.³² אלפי שאינן³³ מרבותים והיינו שמתחלק לח"י אלף מיני השגות לכל חד לפום שיעורא דיליה.

Им же это нисходит в аспекте восемнадцати тысяч, ибо «колесница Б-га — дважды по десять тысяч, тысячи шинан»: тысячи, которых нет (ше-эйнán), [среди] дважды по десять тысяч. Иными словами, это делится на восемнадцать тысяч видов постижения, каждому — сообразно его мере.

Среди ангелов поток делится на восемнадцать тысяч: стих говорит о «дважды по десять тысяч», то есть о двадцати тысячах, а слова «тысячи, которых нет» вычитают две тысячи, оставляя восемнадцать тысяч. Это восемнадцать тысяч видов постижения; каждый ангел получает сообразно своей способности.

11 והנה המשכה והשפעה זו היא בבחי' כרוב כרביא דהיינו בחי' אדם. אלא שפני אדם הוא אפי רכרכי וכרוב הוא אנפי זוטרי.³⁴

Итак, это нисхождение и передача происходят на уровне херува (керува) — «подобного ребёнку» (ке-равья), то есть на уровне человека (адама); однако лицо человека — «большое лицо», а у херува — «маленькое лицо».

Эта передача ангелам происходит через херува (керува), которого мудрецы истолковали как ке-равья — «подобный ребёнку», поэтому у него человеческое лицо. У взрослого мужчины «большое лицо», а у херува — «маленькое лицо», лицо ребёнка.

ובאור זה הנה אדם הוא שם מ"ה [שם מ"ה] שהמילוי הוא באלפי"ן ואל"ף הוא יו"ד וי"ו יו"ד

Объяснение этого таково: адам (человек) соответствует имени Ма (45), которое в написании с раскрытием (милуи) содержит буквы алеф; сама же буква алеф состоит [из] букв йуд, вав, йуд,

Слово адам (человек) имеет числовое значение 45, как и имя Ма, то есть имя Авая, написанное с раскрытием через алефы. Сама буква алеф изображается как верхняя йуд и нижняя йуд, соединённые буквой вав.

דהיינו וי"ו המחבר יו"ד עלאה עם יו"ד תתאה כענין עושה שלום במרומיו³⁵ כו' והיינו ע"י בחי' בטול הנמשך להם.

то есть вав, соединяющая верхнюю йуд с нижней йуд, — подобно сказанному: «Он творит мир в Своих высотах» и т. д.; и это происходит благодаря уровню самоустранения (битуля), нисходящего к ним.

Вав, соединяющая две йуд, выражает соединение высшего и низшего, как сказано: «Он творит мир в Своих высотах». Это соединение осуществляется благодаря нисходящему к ним самоустранению (битулю).

12 והנה אנפי רכרכי הוא שנמשך מבחי' מוחין יותר שזהו ההפרש בין גדול לקטן שלפי שכלו יהולל איש³⁶ כנודע. והמוחין הן בחי' בטול הנמשך לו.

Итак, большое лицо означает, что ему нисходит больше от уровня интеллекта (мохин); в этом состоит различие между взрослым и малолетним, ведь «человек восхваляется согласно своему разуму», как известно. Интеллект — это уровень самоустранения (битуль), который ему нисходит.

«Большое лицо» получает больше от интеллекта (мохин): взрослый отличается от ребёнка мерой своего понимания, как сказано: «Человек восхваляется согласно своему разуму». Маамар отождествляет этот интеллект с самоустранением (битуль): как будет сказано далее, Хохма — это смирение, коах ма, «сила „что“».

ולכן זקן מיושב³⁷ [מיושבת] דעתו³⁷ מפני שיש לו בחי' בטול יותר. משא"כ בחור יש לו רתיחת הבחרות מפני שלא נמשך בו בחי' בטול כ"כ [כל כך].

Поэтому у старого человека ум спокоен, поскольку в нём больше качества самоустранения; молодой же человек отличается пылом юности, поскольку качество самоустранения нисходит в него не в такой мере.

Вот почему ум старого человека спокоен и уравновешен: в нём больше самоустранения. Молодой человек горяч и порывист, поскольку самоустранение ещё не снизошло в него в такой мере.

וזהו ענין אנפי זוטרי והוא בבחי' מט"ט [מטטרון] שנק' נער³⁸ ובבחי' כרוב זה נמשך שפע בחי' אלף עלמין.³⁹

В этом и состоит понятие малого лица: это аспект Метатрона, который называется «юноша» (наар); через этот аспект херувима нисходит поток в восемнадцать тысяч миров.

«Малое лицо» — это этот юный уровень, уровень ангела Метатрона, который называется «юноша» (наар). Через этого херувима поток достигает восемнадцати тысяч миров.

13 והנה כתיב רכב אלקים רבותים כו' אדני במ סיני בקדש⁴⁰ כו' כלומר כשם שנמשך בבחינת מלאכים בחי' אלף עלמין כך נמשך ג"כ בבחי' סיני בקדש להיות המשכת אלקות בבחי' עשייה גשמית בתורה על הר סיני.

И вот написано: «Колесниц Б-га — двадцать тысяч», и далее: «Вс-вышний среди них, [как на] Синае, во святости», и далее. То есть, подобно тому как это нисходит на уровень ангелов в восемнадцати тысячах миров, так же оно нисходит и на уровень «Синае во святости», чтобы Б-жественность нисходила на уровень физического действия — в Торе, [дарованной] на горе Синай.

Стих о колеснице Б-га, состоящей из тысяч, продолжается словами: «Вс-вышний среди них, [как на] Синае, во святости». Подобно тому как поток Б-га достигает ангелов в восемнадцати тысячах миров, так на Синае Б-жественность была низведена в сферу физического действия посредством Торы.

והמשכה זו היא בבחי' סוסים סוס בגימטריא ב"פ [ב' פעמים] ג"ס. שהוא משם ס"ג [שם ס"ג] שהוא למעלה משם מ"ה [שם מ"ה]. כי כדי להמשיך אור בעשיי' [בעשייה] גשמית מוכרח להיות הארה מלמעלה מעלה כמשל האבוקה הנ"ל.

Это нисхождение происходит в аспекте коней: слово «сус» (конь) по гематрии равно удвоенному гимель-самех (63), что соответствует имени САГ (63), которое выше имени МАХ (45). Ибо для того, чтобы низвести свет в физическое действие, необходимо свечение, исходящее с высочайшего уровня, подобно упомянутому выше примеру с факелом.

Это нисхождение в физическое происходит благодаря «коням»: слово «сус» (конь) равно 126, то есть удвоенному 63 — числовому значению имени САГ (Авая, написанное полностью, дает в сумме 63), которое выше имени МАХ. Текст обозначает 63 буквами гимель-самех в обратном порядке: они составляют слово «гас» — «грубый», к чему обращается следующий абзац. Чтобы низвести свет в физическое действие, нужен свет, исходящий с очень высокого уровня: только большой факел может осветить далекое место.

והיינו גבורת הסוס לרוץ למקום שאין הרוכב יכול להגיע שם וריצת הסוס גדולה מריצת אדם היא בחי' הכרוב הנמשך במלאכים שאינו רץ כ"כ [כל כך] כמו הסוסים:

В этом и состоит сила коня: бежать туда, куда всадник не может добраться; бег коня быстрее бега человека. Человек — это аспект херува, нисходящего к ангелам; он бежит не так быстро, как кони.

Конь может доставить всадника туда, куда тот сам не добрался бы, и бежит быстрее человека. Херув с человеческим лицом подобен бегущему человеку: он не может бежать так далеко или так быстро, как кони.

פּאָדעל 4 • 114-15

Аман, корона и самопожертвование

14 והנה בחי' לבוש וסוס יכול להיות ע"י בחי' המן. המן העץ⁴¹ בחי' גסות שנתברר בקדושה מבני בניו של המן^{42, 43} כו' דהיינו הגבהת הלב ויגבה לבו⁴⁴ כו'.

Итак, уровень одеяния и коня может возникнуть благодаря аспекту Амана. «Амин а-эц» («от дерева?»): аспект грубости, очищенной и вошедшей в святость, — «из потомков Амана» и т. д.; то есть возвышение сердца: «И вознеслось сердце его» и т. д.

Одеяние и конь могут возникнуть даже благодаря «Аману». Мудрецы усмотрели намёк на Амана в словах «амин а-эц» — «от дерева?», и он олицетворяет грубость и высокомерие. Однако после очищения эта грубость может войти в святость, как сказали мудрецы: некоторые потомки Амана изучали Тору. Очищенная, она становится святым возвышением сердца — подобно царю, о котором сказано: «Вознеслось сердце его» на путях Вс-вышнего.

והענין כי הנה צריך שיתן עיניו למטה ולבו למעלה.⁴⁵ עיניו בחי' חכמה בחי' משה שהיה ענו שהחכמה שפלות כח מ"ה [מה]

Объяснение таково: человек должен направлять глаза вниз, а сердце — вверх. «Глаза его» — это уровень Хохмы, качество Моше, который был смирен; ведь Хохма — это приниженность, коах ма («сила "что?"»).

Человек должен держать глаза опущенными, а сердце — вознесённым. Глаза обозначают Хохму, качество Моше, смиреннейшего из людей, ибо Хохма — это самоустранение: её название можно прочесть как коах ма — «сила "что [я такое]?"».

אבל לבו כ' [כתב] ביהושפט ויגבה לבו כו' וכן בחי' סוס ב"פ [ב' פעמים] ס"ג [שם ס"ג] שהוא ענין גס

Но о «сердце его» сказано о Йеошафате: «И вознеслось сердце его» и т. д. Так же и уровень коня — дважды САГ (63), что связано с грубостью (гас);

Сердце же должно быть вознесено, как сказано о царе Йеошафате: «Вознеслось сердце его на путях Вс-вышнего». Качество коня также связано с этим: его числовое значение равно двум САГ, а буквы САГ (самех-гимель), переставленные местами, образуют слово гас — «грубый».

וגם בחי' סוס לרוץ נעשה מבחי' המן כי ירידה צורך עלייה להיות בע"ת [בעלי תשובה] וזדונות נעשו כוכיות⁴⁶ כו'.

и также способность коня бежать возникает благодаря аспекту Амана, ибо нисхождение необходимо для последующего подъёма — чтобы появились баалей тшува, а умышленные грехи стали подобны заслугам и т. д.

Способность коня бежать, перенося свет далеко вниз, также происходит от очищенного аспекта Амана. Нисхождение нужно для последующего подъёма: благодаря падению становится возможным появление баалей тшува, и через их тшуву даже умышленные грехи становятся подобны заслугам.

אבל כתר מל' הוא בחי' בעטרה שעטרה לו אמו⁴⁷ דווקא היינו ע"י נעשה ונשמע⁴⁸ בבחי' נעשה תחלה בחי' עשייה שהיא מבחי' מקיף הסוכ"ע בשוה.

Но царский венец (Кетер Малхут) — это именно аспект «венца, которым увенчала его его мать», то есть он возникает благодаря словам «будем делать и будем слушать», причём сначала — «будем делать»: это аспект действия, происходящий от окружающего света (макиф), совет коль альмин, который пребывает во всех мирах одинаково.

Царский венец, однако, происходит не из этого источника. Это «венец, которым увенчала его его мать», — он даруется благодаря словам Израиля «будем делать и будем слушать». Слова «будем делать» прежде всего обозначают аспект действия, который происходит от света, окружающего все миры одинаково.

15 ואח"כ נשמע המשכת התורה בפנימיות ואין זה אלא בבחי' ישראל מקדשי שמך שיש להם מס"נ [מסירות נפש].

А затем «услышим» — внутреннее нисхождение Торы. Это возможно лишь на уровне Израиля, «освящающих Твоё имя», ибо они готовы к самопожертвованию (месирут нефеш).

После «будем исполнять» следует «услышим» — внутреннее проникновение мудрости Торы в понимание. Это относится только к Израилю, которого в молитвах называют «освящающими Твоё имя», поскольку они готовы к самопожертвованию (месирут нефеш).

ולכן הם דווקא הממשיכים בחי' כתר תר"ך עמודי אור כמו עמוד המחבר מעלה ומטה. וגם בפורים היה גילוי זה וקבל היהודים⁴⁹ את אשר החלו לעשות.

Именно они ниспосылают уровень Кетер (Венец) — шестьсот двадцать столпов света, подобно столпу, соединяющему верх и низ. И в Пурим также произошло это раскрытие: «Иудеи приняли на себя то, что начали исполнять».

Именно самопожертвование объясняет, почему только Израиль ниспосылает Кетер, описываемый как шестьсот двадцать столпов света, — столп соединяет верх и низ. В предыдущем маамаре объяснялось, что это число складывается из 613 заповедей Торы и 7 установлений мудрецов; кроме того, 620 — числовое значение слова «кетер». В Пурим это раскрытие произошло вновь, когда «иудеи приняли на себя» то, что начали исполнять у горы Синай.

היהודים דוקא דהיינו ע"י מס"נ [מסירות נפש] כו' ע"י מרדכי ואסתר כו'. כי מרדכי הוא מר דרור⁵⁰ ומתרגמינן מירא דכיא.⁵¹ מר דרור נקי למעלה בעלמא דחירות.

Именно «иудеи» — то есть благодаря самопожертвованию и так далее, благодаря Мордехая и Эстер и так далее. Ведь Мордехай — это мор дрór («свободно истекающая мирра»), что мы переводим [на арамейский] как мира дахья («чистая мирра»). Наверху, в мире свободы, она называется мор дрór.

В стихе сказано именно «иудеи», поскольку во времена Мордехая и Эстер евреи были готовы отдать жизнь, но не отречься от своей веры. Мудрецы нашли имя Мордехая в словах мор дрór — «свободно истекающая мирра», входившая в состав масла помазания; по-арамейски это выражение передано как мира дахья — «чистая мирра». Наверху, в области, называемой «миром свободы», она именуется мор дрór.

Мордехай и Эстер

16 ולמטה נקרא מירא דכיא בחי' מר שהוא מרירות וגבורות הנמשך בבחינת דכין ומסאבין. היא התורה הנמשכת ומתלבשת בעוה"ז הגשמי שהיא בבחי' גלות ומרירות בעניני העוה"ז.

А внизу это называется «мира дахья»: уровень мор (мирры), то есть горечь и суровые качества (гвурот), нисходящие в область чистого и нечистого. Это Тора, которая нисходит и облачается в этот материальный мир; здесь она пребывает в изгнании и горечи, среди дел этого мира.

Внизу то же качество называется «мира дахья»: мор (мирра) указывает на горечь и суровые качества (гвурот), нисходящие в область чистого и нечистого. Это Тора, нисходящая в этот материальный мир: здесь она пребывает в изгнании и горечи, облаченная в дела этого мира.

וע"ז אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה]⁵² הנביאים עתידים להבטל כביטול זיו השמש. שהגם שהזיו מאיר ויש לו אור רב מ"מ במקורו הוא בטל שאינו נראה ונרגש כלל.

Об этом сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Пророки в будущем будут упразднены», подобно тому как упраздняется сияние солнца. Ибо, хотя сияние светит и обладает великим светом, в своем источнике оно, тем не менее, упразднено и вовсе не видно и не ощущается.

Мудрецы сказали, что книги Пророков однажды будут упразднены; в том же изречении говорится, что Свиток Эстер и алахот не будут упразднены, как далее объясняет маамар. Альтер Ребе сравнивает это упразднение с сиянием солнца внутри самого солнца: сияние само по себе ярко, однако внутри своего источника оно даже не замечается.

כך הנביאים שהם מנו"ה [מנצח והוד] יהיו בטלים שלא יהיו נראים ונגלים למעלה יתירה וגדולה בהגלות נגלות אוא"ס [אור אין סוף] ממש ונגלה כבוד⁵³ ה' ממש וראו כל בשר כו'.

Так и Пророки, происходящие от Нецах (победа) и Ход (великолепие), будут упразднены, и их не будут видеть и раскрывать как особое и великое превосходство, когда откроется сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) и поистине раскроется слава Б-га, «и увидит всякая плоть» и так далее.

Пророки черпают пророчество из Нецах и Ход, и в Будущем времени их раскрытие уже не будет выделяться как особое преимущество, поскольку сам Бесконечный свет откроется явно. Тогда, как сказано в стихе, «раскроется слава Б-га, и увидит всякая плоть».

אבל מגלת אסתר היא בחי' הסתר אסתר פני ביום ההוא⁵⁴ דהיינו בחי' מלי' שמסתתרת בראש הבריאה ונעשה עתיק דבריאה.

Но Свиток Эстер — это уровень слов «Я непременно сокрою Свое лицо в тот день», то есть уровень Малхут, которая скрывает себя у истоков [мира] Брия (творения) и становится Атиком Брия.

Свиток Эстер отличается: это уровень слов «Я непременно сокрою Свое лицо в тот день» — сокрытого раскрытия. Он соответствует Малхут, которая скрывает себя у истоков мира Брия и становится его Атиком, сокрытым источником внутри него.

17 ויום ההוא הוא בחי' בינה. ולכן נק' בחי' עתיק הסתר אסתר ביום ההוא⁵⁵ שגילוי עתיק הוא בבינה.

И «тот день» — это уровень Бины (понимания). Поэтому уровень Атик называется словами: «Сокрывая, Я буду сокрывать [лицо Свое] в тот день», ибо раскрытие Атик происходит в Бине.

«Тот день» указывает на Бину, и раскрытие Атик происходит в Бине. Поэтому об Атик сказано: «Сокрывая, Я буду сокрывать [лицо Свое] в тот день»: это сокрытый уровень, который проявляется в Бине, оставаясь при этом сокрытым.

והיינו בחי' פני היא בחי' כתר מלכות לפי שהמלכות ל"ל [לית ליה / לית לה] מגרמה כלום ומקבלת מעשר מלכיות⁵⁶

То есть уровень «лица Моего» — это уровень Кетера Малхут, ибо Малхут совершенно ничего не имеет от себя и получает от десяти царств (малхийот).

«Лицо Мое» — это Кетер Малхут, ее высшая точка. У Малхут нет ничего своего: она получает все выше, от десяти «царств» — Малхут каждой из десяти Сфирот.

(שלכן אומרים בר"ה [בראש השנה] יו"ד מלכיות)⁵⁷ וכתר מקבלת ממלכות שבכתר והיא בחינת פני וזו היא המסתתרת בראש הבריאה ונעשית עתיק.⁵⁸

(поэтому в Рош а-Шана произносят десять [стихов о] царствах); Кетер [Малхут] получает от Малхут, заключенной в Кетере. Это уровень «лица Моего», и именно он сокрывается во главе Брия и становится Атик.

Поэтому в молитвах Рош а-Шана читают десять стихов о царствах (малхийот). Высшая точка Малхут, ее Кетер, получает от Малхут Кетера; это и есть «лицо Мое», которое сокрывается в высшей точке Брия и становится ее Атик.

ולכן אפי' [אפילו] לעי' [לעיתיד לבוא] שנאמר ואמר ביום ההוא הנה אלקינו זה⁵⁹ שבח' ביום ההוא יהיה בבח' זה בח' גילוי מ"מ בח' אסתר⁶⁰

Поэтому даже в Будущем мире, о котором сказано: «И скажет он в тот день: “Вот, это Б-г наш”», — [то есть] уровень «того дня» станет уровнем «этого», уровнем раскрытия, — тем не менее уровень Эстер,

О Будущем мире пророк говорит: «Вот, это Б-г наш»: то, что ныне является «тем» — сокрытым, о чем говорят издали, — станет «этим», на что указывают открыто. И все же уровень Эстер остается сокрытым.

שהיא בח' עתיק היא בח' סדכ"ס [סתימא דכל סתימין] כי סתימין הם או"א [אבא ואימא]⁶¹ ועתיק הוא סתימא⁶² אפי' [אפילו] לגבי סתימין

которая есть уровень Атик, — это уровень «Сокрытого от всех сокрытых»; ибо «сокрытыми» являются Аба и Има, а Атик сокрыт даже по отношению к сокрытым,

Эстер — это Атик, «Сокрытый от всех сокрытых». Аба и Има (Хохма и Бина) сами называются «сокрытыми», а Атик сокрыт даже по сравнению с ними.

ולכן אין לה בטול וכן ההלכות שהן בח' מרדכי מירא דכיא ויהי אומן את הדסה היא אסתר⁶³ שהיא המעלה את הנשמות בג"ע [בגן עדן].

и поэтому он не подлежит упразднению. Так же и законы Галахи, соответствующие уровню Мордехая, «мира дахья». «И он воспитал Гадас, то есть Эстер»: именно она возносит души в Ган Эден.

Поскольку Эстер выше даже будущего раскрытия, ее свет никогда не будет упразднен; то же относится и к законам Галахи, соответствующим Мордехая, мира дахья. Мордехай воспитал Гадас, то есть Эстер, и именно Эстер обладает силой возносить души в Ган Эден.

ששה חדשים בשמן המור.⁶⁴ שמן בח' חכמה. מור יש בו ריח חזק והיינו ענין העלאה בבח' גבורות דהיינו גבורות דאבא.

«Шесть месяцев с мировым маслом»: масло — это уровень Хохмы; мирр обладает сильным ароматом. Это и есть вознесение в аспекте строгостей (гвурот), а именно гвурот Абы.

Перед тем как предстать перед царем, девушки готовились «шесть месяцев с мировым маслом»; предыдущий маамар истолковал это как вхождение души в Ган Эден. Здесь масло — это Хохма, а мирр, обладающий сильным ароматом, указывает на вознесение души посредством строгостей (гвурот) Абы.

18 וַשֶּׁשֶׁה חֳדָשִׁים בְּכַשְׁמִים⁶⁵ הֵם גְּבוּרֹת דַּאימָא. וְכֹזָה הוּא הָעֲמוּד הַמַּחְבֵּר מֵעֵלָה וּמֵטָה הַנֶּעֱרָה בָּאָה⁶⁶ כּוֹי.

«И шесть месяцев с благовониями» — это Гвурот Имы. «И с этим», то есть с тем столпом, который соединяет верхнее и нижнее, «приходит отроковица» и т. д.

Следующие шесть месяцев были «с благовониями» — это строгости (Гвурот) Имы. Далее стих говорит: «И с этим приходит отроковица [к царю]», и «это» — столп, соединяющий верхнее и нижнее, благодаря которому душа поднимается из одного Ган Эдена в другой.

כִּי כֶשֶׁם שֶׁבִּגְיָעָה [שְׁבִגְיָעָה עֵדֶן] הַתַּחְתּוֹן צָרִיךְ שִׁישְׁכַּח חִיזוֹ דֵּהֲאִי עֲלֵמָא. כַּךְ בִּגְעָה־עַ [בִּגְיָעָה עֵדֶן הָעֲלִיּוֹן] צָרִיךְ שִׁישְׁכַּח עֲוֹנָה גְעָה־תַּ [גֵּן עֵדֶן הַתַּחְתּוֹן] שֶׁשֶּׁם הוּא עֲנִין תַּעֲנוּג נִפְלָא אַחֵר שֶׁהוּא לִמְעֵלָה מֵעֵלָה.

Ибо, подобно тому как в нижнем Ган Эдене необходимо забыть зрелища этого мира, так и в высшем Ган Эдене необходимо забыть наслаждение нижнего Ган Эдена, ведь там есть иное, дивное наслаждение, несравненно более высокое.

Войдя в нижний Ган Эден, душа должна забыть зрелища этого мира; поднимаясь же в высший Ган Эден, она должна забыть даже наслаждение нижнего Ган Эдена. На каждом более высоком уровне — новое, дивное наслаждение, превосходящее прежнее.

וְכָל הָעֲנָג הַזֶּה הוּא מִטַּעֲמֵי תוֹרָה יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוֹ.^{67, 68} וְכוּוֹנֵת הַמִּצּוֹת שִׁידְעוּ וְיִשְׁיִגּוּ טַעֲמֵי הַהִלְכוֹת וְסוּדוֹתֶיהֶן

И всё это наслаждение — от объяснений Торы: «Да поцелует он меня поцелуями уст своих». А цель мицвот — чтобы они познали и постигли объяснения галахот и их тайны,

Всё это наслаждение происходит от объяснений Торы — от «поцелуев уст его», которых жаждет стих; Раши объясняет, что Израиль просит Б-га исполнить обещание вновь явиться и раскрыть тайну объяснений Торы. Цель мицвот — чтобы души познали и постигли объяснения галахот и их тайны.

וְכֹזָה יִתְעַנְּגוּ בְּתַעֲנוּג נִפְלָא וְעֵצוֹם וְהִינּוּ בַּחֲיֵי מִרְדְּכִי מִירָא דְכִיָּא. וְלִכְּן גַּם הַהִלְכוֹת אֵינָם בְּטָלִים כִּמְשַׁל הָאֲבוּקָה הַנִּיל:

и благодаря этому будут наслаждаться дивным и великим наслаждением. Это уровень Мордехая — «мира дахия». Поэтому и галахот не упраздняются, подобно упомянутому выше примеру факела.

Благодаря этому души будут наслаждаться дивным, великим наслаждением; это и есть уровень Мордехая, «мира дахия». Поэтому и галахот никогда не упраздняются: подобно факелу, свет которого достигает далёких мест, они свидетельствуют о величии своего источника.

Чего Аман не мог дать

19 אך ויקח המן את הלבוש ואת הסוס וילבש את מרדכי⁶⁹ כי בחי' מקיף נמשך גם בהמן כנודע שיש י"א סממני קטורת ולבונה הוא המקיף דקרו ליה אלהא דאלהיא.⁷⁰

Однако «Аман взял одежду и коня и одел Мордехая», ибо уровень окружающего света (макиф) распространяется и на Амана, как известно: есть одиннадцать благовоний для воскурения, и ливан — это макиф, который называют «Б-гом богов».

В итоге Аман одел Мордехая в царскую одежду и повёл его на царском коне. Это потому, что окружающий свет (макиф) достигает даже Амана: как известно, из одиннадцати благовоний для воскурения ливан — это макиф, уровень, который называют «Б-гом богов»; согласно Талмуду, так Его называют даже народы.

ולכן נמשך גם בה בחינת לבוש עליון מלכות דא"ס וכן הסוס משם ס"ג [שם ס"ג]. משא"כ הכתר שהוא המשכה מקו וחוט לבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] אין להמן שליטה שם

Поэтому в него тоже распространяется уровень высшей одежды — Малхут Бесконечного (Эйн Соф), а также конь, происходящий от имени Саг. Но Кетер (Венец), который распространяется от кава и нити во внутреннюю сторону, — там Аман не имеет власти,

Так через Амана могут пройти высшая одежда — Малхут Бесконечного — и конь, происходящий от имени Саг. Но венец, распространяющийся от кава во внутреннюю сторону, недоступен ему: там Аман не имеет власти.

ולא נעשה רק ע"י ישראל שהם מקדשי שמך ע"י נעשה ונשמע^{71,72} בחי' בטול בא"ס דוקא. ולא ע"י גסות בחי' המן אפי' [אפילו] אחר הכירור שיתברר בקדושה:

и это совершается только благодаря Израилю, который освящает Твоё имя посредством «сделаем и услышим», — именно таков уровень самоустранения (битуль) перед Бесконечным; и не благодаря грубости, уровню Амана, даже после очищения, когда она будет очищена и включена в святость.

Венец приходит только благодаря Израилю, «который освящает Твоё имя», посредством их слов «сделаем и услышим» — их самоустранения перед Бесконечным. Он никогда не приходит благодаря грубости Амана, даже после того, как она очистится и будет включена в святость. Поэтому в стихе Аман передаёт Мордехая одежду и коня, но не венец.

20 [ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער י" פ"ב [פרק ב'] דע כי או"פ [אור פנימי] כו' וזהו בבחי' על ידי דוקא ע"ש]:

[И см. «Эц хаим», врата 10, гл. 2: «Знай, что внутренний свет (Ор Пними)...»; и это именно в аспекте «посредством» (аль йедей). См. там.]

Заключительное примечание отсылает читателя к «Эц хаим», врата 10, гл. 2, к отрывку, начинающемуся словами: «Знай, что внутренний свет (Ор Пними)...». В нем также уточняется, что это происходит именно «посредством» (аль йедей), то есть благодаря чему-то иному; в последнем абзаце маамара сказано, что венец возникает только «посредством» Израиля.

В СЛУЖЕНИИ

Человеку необходимы и опущенный взор, и возвышенное сердце: смирение Хохмы, подобное смирению Моше, вместе со священным возвышением сердца — очищенной формой гордыни Амана, побуждающей человека продвигаться в служении Б-гу; даже нисхождение служит восхождению тшувы. Однако корона, глубочайшее раскрытие, нисходит лишь благодаря самоустранению и самопожертвованию — «будем исполнять» прежде, чем «будем слушать». А высшее наслаждение души — познавать и постигать причины законов.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в маамаре говорится, что мицвот, укоренённые во внешней стороне Кетера, обладают преимуществом перед Торой, происходящей из его внутренней стороны?
2. Как пример с факелом объясняет одновременно, почему Бесконечный свет раскрывается лишь вовне и почему законы никогда не будут упразднены?
3. В чём различие между херувимом имени Ма и конями имени Саг и почему вторые понадобились у Синая?
4. Каким образом грубость Амана может служить святости и почему она никогда не способна низвести корону?
5. Почему в грядущем мире пророчества будут упразднены, а свиток Эстер и законы — нет?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 ביאור על הנ"ל

Еще одна запись (ганаха) этого объяснения напечатана там среди маамаров Альтер Ребе 5572 года.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עוד הנחה במאמרי אדה"צ תקע"ב ע' ר. עוד הנחה בהנחות הר"פ ז"ל ע' קמד. ראה שערי אורה סד, א ואילך. עם הגהות וקיצורים באוה"ת מג"א ע' פב, ע' צד, ע' צו.

אבזאצ 2

2 משא"כ מו"ס סתים

В «Ликутей Тора» к недельной главе «Шлах» приводится это объяснение: Гульгальта, Кетер внутри Кетера и источник мицвот, в некотором смысле выше даже Мохэ Сгимаа, Хохмы внутри Кетера и источника Торы, хотя и лишь как внешняя сторона. Отмечается, что это, по-видимому, противоречит «Эц Хаим» (Sha'ar 22, chapter 5), и дается разрешение: внутри самой Гульгальты есть очень скрытый мозг, называемый скрытой высшей Хохмой; он представляет собой внутреннюю сторону Кетера внутри Кетера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת פ' שלח מט, ד מציין לכאן: "אמנם בביאור ע"פ יביאו לכוש מלכות מכאן דגם לגבי בחי' מו"ס שייך לומר שיש בחי' בגלגלתא שהיא גבוה יותר כי מו"ס היא חכמה שבכתר והוא מקור התורה וגלגלתא הוא כתר שבכתר והוא מקור המצות אלא שהיא חיצונית כו', וכן נתבאר עוד במ"א, ולכאורה זהו נגד מ"ש בע"ח (שכ"ב פ"ה) "ע"ש. בארוכה. וראה גם בלקו"ת שה"ש כב, ד. ואילך.

אבזאצ 3

3 כי פנימית הכתר אינו מן המנין

Примечание отсылает читателя к этому маамару, где подробно разбирается, почему внутренняя сторона Кетера не входит в число десяти Сфирот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בארוכה בד"ה וילך תרס"ו.

אבזאצ 4

4 ר"מ הי דורש תילתא מתלי

Рабби Йоханан говорит, что, когда рабби Меир преподавал, он излагал треть галахи, треть агады и треть притч. Альтер Ребе приводит это как пример глубокой мудрости, раскрываемой посредством притч.

סנהדרין ל"ח ב:כ"ב Sanhedrin 38b:22

דאמר רבי יוחנן: כי הנה דריש רבי מאיר בפירקיה, הנה דריש תילתא שמעטא, תילתא אגדתא, תילתא מתלי. ואמר רבי יוחנן: שלש מאות משלות שועלים היו לו לרבי מאיר, ואנו אין לנו אלא שלש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין לח, ב. וראה בלקו"ש ח"ט ע' 202 הערה 34.

5 ונקי' ר' נהוראי

В Талмуде говорится, что в поколении рабби Меира не было ему равных; там же в барайте сказано, что его настоящее имя было рабби Неорай, и объясняется, что имя Неорай означает «озаряющий глаза мудрецов в вопросах галахи». Маамар использует это, чтобы показать, что величие рабби Меира требовало притч.

עירובין י"ג ב:ד' Eruvin 13b:4

תנא: לא רבי מאיר שמו אלא רבי נהוראי שמו, ולמה נקרא שמו רבי מאיר? שהוא מאיר עיני חכמים בהלכה. ולא נהוראי שמו אלא רבי נחמיה שמו, ואמרי לה רבי אלעזר בן עזר שמו, ולמה נקרא שמו נהוראי? שמנהיר עיני חכמים בהלכה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין יג, ב. ראה באו"ת מהמגיד ס"פ בראשית.

אבזאצ 5

6 וידבר שלשת אלפים משל

О царе Шломо сказано: «И произнёс он три тысячи притч, а песен его было тысяча и пять». Альтер Ребе понимает это так: чтобы передать одну мысль Торы, нужны притча за притчей.

מלכים א ה':י"ב I Kings 5:12

וידבר שלשת אלפים משל ויהי שירו חמש ואף:

И произнёс он три тысячи притч; и песен его было тысяча и пять.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים-א ה, יב.

אבזאצ 6

7 והנה על הכתר

Примечание указывает на эти страницы в «Ор а-Тора» к главе Ки Тиса, где говорится об одеянии, облакающем Кетер и Мохэ Сгимаа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' כי תשא ע' ב'נט. ב'סו.

8 «Б-г царствует; Он оделся величием; Б-г оделся, препоясавшись силой».

В предыдущем маамаре это одеяние отождествлялось с «царским одеянием» из Эстер 6:8; здесь же речь идет об одеянии, окружающем Кетер.

תהילים צ"א:ג' Psalms 93:1

ה' מלך גאות לבש לבש ה' עז התאזר אף-תכון תבל בל-תמוט:

8. Вс-вышний царствует; Он облечён величием; Вс-вышний облечён, Он препоясавшись силой; также и мир утвер-

ждён, и не поколеблется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 מל' דא"ס . . קודם הצמצום

Примечание указывает на «Op a-Tora» к главе Беаалот-ха, где говорится о Малхут Бесконечного, окружающей пустое пространство таким, каким оно было до цимцума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אות"ה פ' בהעלותך ע' תד.

АБЗАЦ 7

10 שאור מקיף . . ומצמצח הכלי

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ה שער העקודים רפ"ב. סוף שער השתלשלות י"ס. ובשער הכלים בתחלתו.

11 שאור מקיף מאיר מבחוץ והא"פ מבפנים ומצמצח הכלי

В начале второй главы «Sha'ar HaAkudim» книга «Etz Chaim» объясняет, что свет, который сосуд не может вместить, остается вне него как окружающий свет, тогда как внутренний свет сияет внутри; каждый из них проходит до середины стенки сосуда, и благодаря этим двум светам сосуд озаряется и очищается. Выражение маамара «полирует сосуд» основано на этом.

עץ חיים ו'ב:2 Sefer Etz Chaim 6:

... כן בחינת האורות כי אור הגדול שלא יוכל הכלי להגביל ולקבל בתוכו מאיר מבחוץ בסוד אור מקיף ואור המועט נשאר בפנים משא"כ בכלים וא"כ איך מבחי' און שהוא עליון יהיה חיצוניות הכלי ומן החוטם שהוא יותר תחתון יהיה פנימיות הכלי. התשובה בזה דע כי האור כולו הוא שוה בהשוואה א' וכאשר רצה לכנס ולהיות מוגבל תוך הכלי אז האור שהוא שאינו יכול לישא בכלי נשאר מבחוץ בבחי' מקיף ואו"פ הוא מאיר מבפנים בכלי ועובר האור עד חצי עובי דופני הכלי מצד פנימיותו ואור המקיף הוא מאיר מבחוץ לכלי ועובר ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

12 שאור מקיף מאיר מבחוץ והא"פ מבפנים ומצמצח הכלי

В конце раздела о нисхождении десяти Сфирот внутри кругов «Etz Chaim» вновь описывает, как внутренний свет проходит изнутри через половину толщины стенки сосуда, а окружающий свет — снаружи через другую половину, так что сосуд получает свет с обеих сторон и значительно очищается.

עץ חיים ב'ג:3 Sefer Etz Chaim 2:

13 שאור מקיף מאיר מבחוץ והא"פ מבפנים ומצמצח הכלי

«Sha'ar HaKlalim» начинается с описания первой эманации: в ее сосуде находились десять внутренних светов, а вне его — десять окружающих светов. Там гово-

рится, что окружающий свет больше, поскольку внутренний свет сокращен внутри сосуда.

עץ חיים, שער הכללים 1:1-2 Sefer Etz Chaim, Shaar HaKlalim

... וז"ס ודברתי אתך מבין בי הכרובים שהיה מצומצמת שם השכינה ומנקודה זו נתפשטו י' נקודות מכתר עד המלכות עד"ז כי מהיות מובחר ועליון מנקודה זו נעשה כתר ונתפשט למטה ושאר הטי כלולים בו ומה שנשאר בתוכה ג"כ ממובחר הנשאר מתפשט למטה מהכתר ונעשה חכמה והח' כלולים בו. ואח"כ בינה והי' כלולים בה. ואח"כ הי' נקודות יחד ואח"כ המל' וזהו נקרא עולם התהו ובהו ועולם הנקודות. והאור העליון היה נכנס בתוכם ר"ל בתוך הכלי ואור הא"ס מקיף לכתר [ומתפשט עד סיום מקום כל הי' ספירות] ומא"פ שבכתר נעשה פנימי ומקיף ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

14 ונק' בשם חכמה

В «Sha'ar HaYichud VebaEmunah» объясняется, что Хохма — первый уровень сотворённого бытия, поэтому она называется «началом» (рейшит): источником всей жизненной силы в творении, из которого происходят Бина, Даат и эмоциональные качества. Однако далее говорится, что по отношению к Самому Б-гу даже Хохма подобна простому действию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער היחוד והאמונה פרק ח-ט. אות"ה פ' ואתחנן ע' קכב.

АБЗАЦ 8

15 אман советует царю: «Пусть принесут царское одеяние, которое носил царь, и коня, на котором ездил царь, и на голову которого возложили царскую корону». В двух маамарах одеяние, конь и корона рассматриваются как три уровня Б-жественного света.

אסתר ו'ח:8 Esther 6:

יביאו לבוש מלכות אשר לבש-בו המלך וסוס אשר רכב עליו המלך ואשר נתן כתר מלכות לראשו:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 שו"ה מבחינת — לבוש מלכות הוא לבוש וא"ס

Цемах Цедек спрашивает, как это согласовать: царственное одеяние, Малхут Бесконечного, одинаково окружает все четыре мира и находится выше царственной короны (Гульгальта и Моха Сtimaа), однако одеяние может быть получено через Амана, а корона — только через Израиль. Он отвечает, что, подобно тому как некоторые окружающие света привлекаются через кав, но коренятся в окружающем его круге, корона привлекается через одеяние, но коренится выше — на уровне, превосходящем даже совет коль альмин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באות"ה שה"ש בעי' תרצב "ועפ"ז יש לתרץ מ"ש בדרוש יביאו לבוש מל' כו' אשר לבוש מל' זהו מל' דא"ס הסובב לכל הארבע עולמות בשוה כו' וכתר

מלי זהו גלגלתא ומו"ס בחי בעטרה שעטרה לו אמו וה"ז למטה מבחי לבוש מלי, ואיך משמע שם דבחי העטרה והכתר דוקא לא יוכלו להיות ע"י המן אף לאחר הבירור כ"א זהו שעטרה לו אמו דוקא הוא כנס"י, ולפמ"ש שיש בחי בעיגולים ובמקיפים שנמשכים ע"י הקו שמ"מ שרשם נמשך מהעיגול שלמעלה מהקו כו', כמו"כ יובן בחי כתר מלי אף שנמשך מבחי לבוש מלי עכ"ז י"ל שרשו גבוה יותר מהלבוש מלי, וזהו כי לבוש מלי זהו בחי המקיף לדי עולמות בשוה ונק' סוכ"ע וידוע שיש בחי שלמעלה גם מסוכ"ע ומשם שורש הכתר מלי, ע"ש.

17 משא"כ התורה שהיא בחי מו"ס שרשה מבחי פנימי הכתר

В примечании сказано, что это подробно объясняется в «Op a-Tora» на раздел Ницавим: Тора, происходящая из Мохы Стиваа, коренится во внутреннем аспекте Кетера.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בארוכה נתבאר באוה"ת פ' נצבים ע' ארעה.

18 משי"ש במ"ח סי' ד

В примечании цитируется отрывок, который имеется в виду в пояснении: «Но когда десять Сфирот считают по их внешнему аспекту, счёт начинается только с Хохмы, поскольку внешний аспект Кетера не принадлежит к их роду, а является их корнем». Это и есть вторая трудность: здесь внешний аспект Кетера сам оказывается вне счёта.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו"ל "אבל כאשר ימנו העשר ספירות מצד חזוניתם אין ראשית מנינם אלא מחכמה, שאין חזונית הכתר כערסם אלא שהוא שרשם". ראה בארוכה באוה"ת פ' יתרו ע' תלת. ובאוה"ת פ' שמיני ע' לב "ידוע כי רבו הפירושים בזה אם הכתר הוא נמנה בע"ס או אינו נמנה, והכריע הארז"ל בזה שהכתר הוא הממוצע" וזהו בע"ח שמביא לקמן בתחילת ע"ד. בענין משי"ש המשנת חסידים בסי' ד — ראה ביאוה"ז להצ"צ כרך א ע' ערה ואילך ושם מציין שדברי המ"ח נובעים מע"ח שער מוחין וצלם פ"ד. ושם בע' רעו כתב: "ורבינו ז"ל סמך יותר עמ"ש בע"ח שמ"א פ"ג כי שם דיבר בכללות הכתר דאצי" משא"כ שער מוחין דצלם דבר בכתר דו"א". וראה לקמן צא, ד מציין לזה. וראה שם בע' רצ שאפשר לומר דדעת המ"ח הם ג"כ אמת אפי' בכתר דאצי". בענין הנ"ל ראה ד"ה וידעת תרמ"ז ע' לח.

19 דפנימיות הכתר שאינו ממנין י"ס

В примечании читатель отсылается сюда к обсуждению внутреннего аспекта Кетера, который не входит в число десяти Сфирот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בד"ה וילך בהמשך תרס"ו ע' קסה ואילך.

20 בע"ח שמ"א פ"ג

Цемах Цедек отмечает, что Альтер Ребе больше опирался на эту главу «Эц хаим», где говорится о Кетере Ацилут в целом, чем на Шаар Мохин де-Целем, источник «Мишнат хаסидим», где говорится о Кетере Зеир Анпина. Далее он предполагает, что эти два места в «Эц хаим» не обязательно противоречат друг другу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בביאוה"ז להצ"צ ע' רעו מציין: "ורבינו ז"ל סמך יותר עמ"ש בע"ח שמ"א פ"ג כי שם דיבר בכללות הכתר דאצי, משא"כ שער מוחין דצלם [שזהו מקור לבעל מ"ח ע"ש] דיבר בכתר דו"א" עכ"ל שם. ובהמשך המאמר כתב

שאפשר לפרש שאין סתירה בין ב' המקומות בע"ח. באוה"ת פ' יתרו ע' תתמ כי "ורבינו אאזמ"ר נ"ע תפס בכל הדרושים כמ"ש בע"ח בהיכל השביעי שער מ"א פ"ג בענין מה שקצת מקובלים קוראים לכתר אין סוף, וקצת קוראים לכתר ממנין ע"ס" ע"ש. וראה גם באוה"ת ענינים ע' קסב. שם ע' קעה. ושם ע' קעו כי "וגם דבריו צריכים ביאור דאיך שייך לומר שיש בו מבחי א"ס ממש כיון שבחי א"ס הוא מהותו ועצמותו". ראה ספה"מ תרס"ו ע' קסה. וספה"מ תרמ"ז ע' לח.

21 ובי בחי אלו הם הנקי עתיק וא"א

В «Эц Хаим» сказано, что некоторые каббалисты называли Кетер Эйн Соф, а некоторые включали его в число десяти Сфирот, однако он занимает промежуточное положение между Эманатором и эманированным, обладая свойствами и того и другого, «и эти два аспекта называются Атик и Арих Анпин». В примечании источник указан как Шаар 41, глава 3; в издании «Сефария» это Шаар 42 (Друшей АБЯ), глава 1.

עץ חיים מ"ב:ג' Sefer Etz Chaim 42:3

... עד נוקבא דו"א. והנה כאן באחוריים דגופות דנוקבא נדבקים כל הקלי' דאצילות דיי"ס שבהם ואלו הם ע"ד הנ"ל בקדושה והוא כי שורש הכתר דקליפה שהוא בחי' השרשים דבוקה באחוריים דעור דנוקבא דקדושה ועל השורש מלביש נשמת הכתר דקליפה ועל הנשמה מלביש הגוף דכתר דקליפה ואח"כ שורש דאבא דקליפה מלביש על גוף הכתר ונשמת אבא מלביש לשורש והגוף דאבא מלביש על הנשמה וכע"ז ג' בחי' אמא כו' עד שנמצא כי גוף דנוקבא דקליפה היא חיצוניות לכל ואח"כ עליה סובבים הלבושים והם היפך הפנימית כל הלבושים והיכלות יותר גרועים שהם לבושי ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

22 ויעין בהרמ"ז פ' אמור דפ"ח

Слова Рамаза, цитируемые в пояснении, приведены также в «Op a-Tora» на раздел Ницавим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון מובא גם באוה"ת פ' נצבים ע' ארעד.

23 (ע"ן במ"ח . . ובחיצוניותו כו' ע"ש)

В примечании приводится этот отрывок: Кетер всегда соединяет высшее с низшим; во внутреннем аспекте он заключает высший уровень низшего, а во внешнем соответствует низшему уровню высшего, тогда как в нижележащих Сфирот внутренний и внешний аспекты одинаковы. Поэтому в пояснении можно сказать, что во внешнем аспекте Кетера раскрывается Бесконечный свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו"ל המשנת חסידים במסכת בריאת אדם קדמון שם: "ומפני שלעולם הכתר היא בחינה אמצעית הקושרת העליון עם התחתון, כי הוא בפנימיותו יש לו הבחי' עליונה של התחתון, ובחיצוניותו יש לו ערך הבחי' תחתונה של העליון, משא"כ שאר הספירות שלמעלה ממנו שחיצוניותם ופנימיותם שוה שהוא מבחי' עצמה ולא מבחי' עליונה" עכ"ל שם. ראה בענין זה גם בד"ה ועברתי בארץ מצרים תרמ"ד סעי' ד, ובד"ה פקודא ליתן מחצית השקל תשכ"ג (הנחה בלתי מוגה).

АБЗАЦ 9

24 וסוס אשר רכב עליו המלך

Вторая из трех почестей, которые предлагает Аман: «конь, на котором ездил царь». В маамаре это истолковывается как езда, посредством которой Б-жественный свет нисходит вниз.

אסתר ו:ח' Esther 6:8

בִּיאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבָשׁוּ הַמֶּלֶךְ וְסוֹס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן בְּתֵר מַלְכוּת בְּרָאשׁוֹ:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ו, ח.

25 כי תרכב על סוסך

Из молитвы пророка Хавакука: «Когда Ты едешь на конях Твоих, на колесницах спасения Твоего». В предыдущем маамаре эти слова истолковывались как описание дарования Торы.

חבקוק ג:ח' Habakkuk 3:8

הַבְּנֵהרִים הָרָה ה' אִם בְּנֵהרִים אָפֶה אִם-יָבִים עֲבָרְתָּהּ כִּי תִרְכַּב עַל-סוּסֶיךָ מִרְכַּבְתִּיךָ יְשׁוּעָה:

Не на реки ли, Вс-вышний, воспылал гнев Твой, не на реки ли, или ярость Твоя — на море? Ведь Ты восседаешь на конях Твоих, на колесницах спасения Твоего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חבקוק ג, ח.

26 ארז"ל בלילה רוכב

Талмуд спрашивает, чем занимается ночью Святой, благословен Он; один из ответов гласит, что Он едет на Своем быстром херувиме и странствует по восемнадцати тысячам миров. Альтер Ребе связывает эти миры с восемнадцатью благословениями молитвы.

עבודה זרה ג' ב:י"ג Avodah Zarah 3b:13

וּבְלִילֵי מַאי עָבִיד? אִיבָעִית אִימָא: מַעִין זְמַנָּא, וְאִיבָעִית אִימָא: רֹכַב עַל כְּרוֹב קַל שְׁלוֹ וְשֵׁט בְּשִׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף עוֹלָמוֹת, שְׁנָאֶמֶר: "רֹכַב אֱלֹקִים רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנָאֵן", אֵל תִּקְרִי "שְׁנָאֵן" אֵלָּא "שְׁאִינָן", וְאִיבָעִית אִימָא: יוֹשֵׁב וְשׁוֹמֵעַ שִׁירָה מִפִּי חַיּוֹת, שְׁנָאֶמֶר: "יוֹמָם יֵצֵא ה' חֲסֹדוֹ וּבְלִילָהּ שִׁירָה עֲמִי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ג, ב.

27 רוכב על כרוב קל שלו ושט ב"ח אלף עלמין

В примечании указано, что эти слова цитируются в «Биурей а-Зоар» Цемах-Цедека; см. там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בביאורו"ז להצ"צ כרך א ע' רכט ע"ש. וראה סה"מ תרל"ה ח"א ע' לה.

28

חוליות השדרה

Рабби Танчум от имени рабби Йеошуа бен Леви говорит: восемнадцать благословений соответствуют восемнадцати позвонкам позвоночника, и молящийся должен склониться так, чтобы выступили все позвонки позвоночника. В маамаре позвоночник представлен как канал, по которому Хохма нисходит через тело.

ברכות כ"ח ב:י"ז-י"ח Berakhot 28b:17-18

אָמַר רַבִּי הֵילֵל בְּרִיהַ דְּרַבִּי שְׁמוּאֵל בַּר נַחֲמָנִי: כְּנִגְדַּ שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֲזָכְרוֹת שְׁאָמַר דּוֹד בִּי"הּבּוֹ לֵה' בְּנֵי אֱלִים". רַב יוֹסֵף אָמַר: כְּנִגְדַּ שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֲזָכְרוֹת שְׁבִקְרִיאת שְׁמַע. אָמַר רַבִּי תַנְחוּם אָמַר רַבִּי הֵוֹשֵׁעַ בֶּן לִוִּי: כְּנִגְדַּ שְׁמוֹנָה עָשָׂר חוּלִיּוֹת שְׁבִשְׁדָּרָה. וְאָמַר רַבִּי תַנְחוּם אָמַר רַבִּי הֵוֹשֵׁעַ בֶּן לִוִּי: הַמִּתְפַּלֵּל צָרִיךְ שִׁיכָרַע עַד שִׁיתְּפַקְקוּ כָּל חוּלִיּוֹת שְׁבִשְׁדָּרָה.

Р. Гиллель, сын Р. Шмуэля бар Нахмани, сказал: Они соответствуют восемнадцати упоминаниям Б-жественного Имени [Хавайя] Давидом в псалме «Воздайте Б-гу, сыны сильных» (Пс. 29). Раб Йосеф сказал: Они соответствуют восемнадцати упоминаниям Б-жественного Имени в «Шма». Р. Танхум сказал от имени Р. Йегошуа бар Леви: Они соответствуют восемнадцати позвонкам позвоночника. Р. Танхум также сказал от имени Р. Йегошуа бар Леви: Когда человек произносит Тфи́лу, он должен склониться так, чтобы все позвонки позвоночника расслабились.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

29 הכורע כורע בברוך

Рабба бар Хинена Старший от имени Рава: тот, кто молится, кланяется на слове «Благословен» и выпрямляется при произнесении Имени. В маамаре поклон объясняется как нисхождение Хохмы с головы.

ברכות י"ב א:כ"ד-כ"ו Berakhot 12a:24-26

וְאָמַר רַבָּה בַּר חִינָנָא [סָבָא] מִשְׁמִייה דְּרַב: הַמִּתְפַּלֵּל, כְּשֶׁהוּא כּוֹרַע כּוֹרַע בְּכַרְוִי, וְכְשֶׁהוּא זּוֹקֵף — זּוֹקֵף בְּשֵׁם אָמַר שְׁמוּאֵל: מַאי טַעְמָא דְּרַב — דְּתַיִב: "ה' זּוֹקֵף כְּפּוֹפִים". מְתִיב: "מִפְּנֵי שְׁמֵי נַחַת הוּא".

Рабба бар Хинана [Старший] также сказал от имени Рава: Когда человек молится [Тефи́лу] и должен поклониться, пусть склонится при слове «Благословен»; а возвращаясь в прямое положение, пусть делает это при упоминании Б-жественного Имени. Шмуэль спросил: Каково основание слов Рава? Ибо написано: «Вс-вышний поднимает согбленных» (там же, 146:8). Против этого приводят слова: «И пред именем Моим он благоговеет» (Мал. 2:5)!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

30

ותקם בעוד לילה

О доблестной жене сказано: «Она встает, пока еще ночь, и дает пищу домочадцам своим, и удел служан-

кам своим». Здесь домочадцы — это ангелы, а служанки — небесные чертоги, получающие питание ночью.

משלי ל"א:ט"ו Proverbs 31:15

ותקם בעוד לילה ותתן טרף לביתה וחק לנערותיה:

Встаёт она ещё ночью и раздаёт пищу дому своему и долю служанкам своим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי לא, טו.

31

שבע הנערות הראויות לתת

Эгай дал Эстер «семь служанок, которых следовало дать ей из царского дома». Маамар связывает их с чертогами, получающими ночной удел.

אסתר ב:ט"ט Esther 2:9

ותיטב הנערה בעיניו ותשא חסד לפניו ויבהל את-תמרוקיה ואת-מנותה לתת לה ואת שבע הנערות הראויות לתת-לה מבית המלך וישנה ואת-נערותיה לטוב בית הנשים:

И девушка понравилась ему и снискала его расположение; и он поспешил дать ей благовония и положенные ей доли, а также семь служанок, которых надлежало предоставить ей из царского дома; и перевёл её и её служанок в лучшее помещение дома женщин.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ב, ט.

32

רכב אלקים רבותים אלפי שנים

«Колесница Б-га — дважды по десять тысяч, тысячи шинан; Вс-вышний среди них, [как при] Синае, во святости». Талмуд толкует слово «шинан» как «ше-эйнан» — «которых нет», получая восемнадцать тысяч.

תהילים ס"ח:18 Psalms 68:18

רכב אלקים רבותים אלפי שנים אדני כם סיני בקדש:

Колесницы Б-га — мириады, тысячи тысяч; Вс-вышний среди них, как на Синае, во святости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

אלפי שאינן

Талмуд доказывает наличие восемнадцати тысяч миров на основании этого стиха: «читай не „шинан“, а „ше-эйнан“ — тысячи, которых нет. Альтер Ребе разъясняет подсчет: двадцать тысяч минус две тысячи.

עבודה זרה ג' ב:13 Avodah Zarah 3b:13

ובליליא מאי עבד? איבעית אימא: מעין ימא, ואיבעית אימא: רוכב על כרוב קל שלו ושט בשמונה עשר אלף עולמות, שנאמר: "רכב אלקים רבותים אלפי שנים", אל תקרי "שנים" אלא "שאינן", ואיבעית אימא: יושב ושומע שירה מפי חיות, שנאמר: "יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

אבזאצ 11

34

כרוב כרביא . . אפי רכרבי וכרוב הוא אנפי זוטרי

Рабби Абау объясняет слово «херув» как «ке-равья» — «подобно ребёнку», поскольку в Вавилонии ребёнка называли «равья». На вопрос, чем тогда лицо херува отличается от лица человека, Талмуд отвечает: «Большое лицо и маленькое лицо». Маамар развивает эту мысль: у херува человеческое лицо, но маленькое.

חגיגה י"ג ב:7 Chagigah 13b:7

מאי "כרוב"? אמר רבי אבהו: כרביא, שכן בכלל קורין לינוקא רביא. אמר לקה רב פפא לאפי: אלא מעתה, דכתיב: "פני האחד פני הכרוב ופני השני פני אדם והשלישי פני אריה והרביעי פני נשר", היינו פני כרוב היינו פני אדם? אפי רכרבי ואפי זוטרי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יג, ב.

35

עושה שלום במרומיו

Билдад говорит о Б-ге: «Власть и трепет с Ним; Он водворяет мир в Своих высотах». В маамаре это относится к букве вав, соединяющей верхнюю и нижнюю буквы йуд в алефе.

איוב כ"ה:2 Job 25:2

המשל ופחד עמו עשה שלום במרומיו:

Владычество и страх у Него; Он творит мир в высотах Своих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 12

36

שלפי שכלו יהולל איש

«Человек удостаивается похвалы согласно своему разуму, а порочный сердцем будет презрен». В маамаре эти слова приводятся, чтобы показать, что различие между взрослым и ребёнком заключается в разуме.

משלי י"ב:8 Proverbs 12:8

לפי שכלו יהולל איש ונעוה לב יהיה לבו:

Человека хвалят за его разум; а тот, чье понимание извращено, будет презираем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יב, ח.

37

זקן מיושב דעתו

Рабби Шимон бен Акашья говорит, что разум невежд с возрастом становится всё более спутанным, тогда как разум знатоков Торы с возрастом становится всё более

ясным. Маамар объясняет, что ясность ума старого человека связана с большим самоустранением.

Mishnah Kinnim 3:6 ג' קנים

38

מט"ט שנקי נער

Рабби Шмуэль бар Нахмани сказал от имени рабби Йонатана, что стих «Я был юн, и вот уже состарился» (Psalms 37:25) произнёс Князь мира, поскольку эти слова не могли быть сказаны ни Б-гом, ни Давидом. В примечании «Кегот» он приводится как источник того, что Метатрон называется «юношей» (наар).

Yevamot 16b ב' יבמות

Zohar I, 95b ב' ז"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות טז, ב. ז"א צה, ב. ועוד.

39

זקן מיושבת דעתו

В «Идра раба» Моха Стаимаа, сокровенная мудрость, находящаяся внутри Черепа, описывается как «тихая и спокойная на своём месте, подобно хорошему вину на осадке»; там же говорится о Старце, разум которого сокрыт, а мозг «сокрыт и спокоен». Маамар усматривает это спокойствие в старом человеке: его разум приводит к большему самоустранению.

Zohar III, 128b ב' ז"א קח, ב' 128b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוף קנים. ז"א קח, ב.

АБЗАЦ 13

40

רכב אלקים רבותים כו' אדני במ סיני בקדש

Стих, в котором говорится о колеснице Б-га с двадцатью тысячами, продолжается словами: «Б-г среди них, [как на] Синае, во святости». Алтер Ребе истолковывает это так: одно и то же излияние достигает и ангелов, и дарования Торы на Синае.

Psalms 68:18 ה' י"ח

רכב אלקים רבותים שנק' אדני כם סיני בקדש:

Колесницы Б-га — мириады, тысячи тысяч; Вс-вышний среди них, как на Синае, во святости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

41

המן העץ

Б-г спрашивает Адама: «Не ел ли ты от дерева, с которого Я повелел тебе не есть?» Талмуд усматривает в словах «амин аз» намёк на Амана в Торе.

Genesis 3:11 א' בראשית

ויאמר מי הגיד לך כי עירם אתה המדעץ אשר צויתך לבלתי אכל-ממנו אכלת:

И сказал Он: «Кто сказал тебе, что ты наг? Не ел ли ты от дерева, о котором Я повелел тебе не есть?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42

שנתברר בקדושה מבני בניו של המן

В предыдущем маамаре говорится, что и у Амана есть соответствие в святости после очищения, поскольку некоторые его внуки прилюдно изучали Тору: вознесённое сердце — «вознеслось сердце его на путях Вс-вышнего» — вместе с опущенными глазами, выражающими самоустранение Хохмы, как у Моше. Примечание отсылает читателя к приведённым там источникам высказывания мудрецов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הנסמן לעיל צא, ב.

43

מבני בניו של המן

Талмуд перечисляет прозелитов и потомков врагов Израиля, пришедших к святости; среди них названы: «Из внуков Амана [некоторые] изучали Тору в Бней-Браке». Маамар приводит это, чтобы показать: грубость Амана, будучи утончена, может войти в святость.

Gittin 57b:7-8 ח"ח ב' ז"א

מבני בניו של המן למדו תורה בבני ברק; מבני בניו של סיסרא למדו תינוקות בירושלים; מבני בניו של סנחריב למדו תורה ברכבים - מאן אינון? שמעיה ואבטליון. היינו דכתיב: "נתתי את דמה על צחית סלע לבלתי הקסות".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

44

ויגבה לבו

О царе Йеошафате сказано: «И вознеслось сердце его на путях Б-га». Это святая форма возвышенного сердца — утончённая противоположность гордыне Амана.

II Chronicles 17:6 ח"ו ב' ז"א דברי הימים

ויגבה לבו בדרך ה' ועוד הסיר את ההממות ואת האשרים מיהודה:

И вознеслось сердце его на путях Вс-вышнего; кроме того, он уничтожил в Иудее высоты и ашерим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

45

שיתן עיניו למטה ולבו למעלה

Рабби Ишмаэль, сын рабби Йоси, учил от имени своего отца: молящийся должен направлять глаза вниз, а сердце — вверх, чтобы исполнить оба стиха. В маамаре глаза истолковываются как смиренная Хохма, а сердце — как святое возвышение.

Yevamot 105b:5 ח"ה ב' יבמות ק"ה

וחד אמר: עיניו למעלה, שנאמר: "נשא לכבנו אל כפיים". אדהכי אתא רבי ישמעאל ברכי יוסי לגביהו. אמר להו: במאי עסקיתו? אמרו להו: בתפלה. אמר להו: כך אמר אבא: המתפלל צריך שיתן עיניו למטה ולבו למעלה, כדי שיתקיימו שני מקראות הללו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

46

וזדונות נעשו כזכויות

Рейш Лакиш сказал: «Велика тшува, ибо умышленные грехи становятся для него заслугами»; Талмуд поясняет, что речь идёт о тшuve из любви. Маамар приводит

это, чтобы показать: нисхождение совершается ради подъёма.

Yoma 86b:3 ג'י: ב'י: ו'ומא פ"ו

אמר ריש לקיש: גדולה תשובה שזוונות נעשות לו כשגגות, שנאמר: "שוכה ישראל עד ה' אלקיה כי כשלת בעונך", ה' א"עו"ן — מזיד הוא, וקא קרי לקה מכשול. איני?! והאמר ריש לקיש: גדולה תשובה שזוונות נעשות לו כזכיות, שנאמר: "ובשוב רשע מרשעתו ועשה משפט וצדקה עליהם (חיה) יחיה!" לא קשיא: כאן מאהבה, כאן מיראה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

47

בעטרה שעטרה לו אמו

«Выйдите и посмотрите, дочери Циона, на царя Шломо, с венцом, которым увенчала его мать в день его свадьбы». В предыдущем маамаре «день его свадьбы» истолковывался как дарование Торы; здесь говорится, что венец привлекается принятием Израилем Торы.

Song of Songs 3:11 ג'י: ו'שיר השירים

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48

נעשה ונשמע

У Синая Израиль сказал: «Всё, что говорил Б-г, мы будем делать и слушать», поставив исполнение прежде слушания. В маамаре слова «мы будем делать» истолковываются как принятие, коренящееся в окружающем свете, а «мы будем слушать» — как внутреннее нисхождение Торы.

Exodus 24:7 ג'י: ד'י: שמות

ויקח ספר הברית ויקרא באזני העם ויאמרו כל אשר דבר ה' נעשה ונשמע:

И взял он книгу завета, и прочитал вслух народу; и сказали они: «Всё, что изрёк Вс-вышний, исполним и будем послушны».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 15

49

וקבל היהודים אשר החלו לעשות

«И приняли на себя евреи то, что начали делать, и то, что Мордехай написал им». В предыдущем маамаре это истолковывалось как завершение в Пурим принятия, начатого у Синая словами «будем исполнять и будем слушать».

Esther 9:23 ג'י: כ'י: אסתר ט'

וקבל היהודים את אשר החלו לעשות ואת אשר כתב מרדכי אליהם:

И приняли на себя иудеи исполнить то, что начали, и что написал им Мордехай;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אסתר ט, כג.

50

מר דרור

Первая из приностей для масла помазания: «Возьми себе лучшие благовония: самоточный мирр (мор дэрор), пятьсот [шекелей]». Талмуд находит здесь намёк на имя Мордехая.

Exodus 30:23 ג'י: כ'י: שמות

ואתה קח־לך בשמים ראש מר־דרור חמש מאות וקנמן־בשם ממציתו חמשים ומאתים וקנה־בשם חמשים ומאתים:

«Возьми себе также лучших благовоний: текучей мирры пятьсот шекелей, сладкой корицы половину этого количества — двести пятьдесят, и благовонного тростника двести пятьдесят,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51

מרדכי הוא מר דרור ומתרגמין מירא דכיא

Талмуд спрашивает, где в Торе содержатся намёки на Амана, Эстер и Мордехая: на Амана — в словах «от дерева» (амин а-эц), на Эстер — в словах «Я совершенно скрою» (астер астир), а на Мордехая — в словах «мирр дэрор», которые арамейский перевод передаёт как «мира дахья».

Chullin 139b:12-13 ג'י: כ'י: חולין קל"ט ב'

אסתר מן התורה מנין (דברים לא, יח) ואנכי הסתר אסתיר מרדכי מן התורה מנין דכתיב (שמות ל, כג) מר דרור ומתרגמין מירא דכיא: ואיהו שאינו מזומן וכו': ר' חייא ור' שמעון חד תני הדרסאות וחד תני הדרסאות מאן דתני הדרסאות על שם הורדוס ומאן דתני הדרסאות על שם מקומן

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

АВЗАЦ 16

52

ועי' אמרו רז"ל . . הנביאים עתידים . . ולכן אין לה בטול

Этот отрывок цитируется там, и Цемах Цедек добавляет: «Так объясняется, что уровень Малхут, становясь Атиком Брия, включает в себе уровень выше Нецах и Ход мира Ацилут, корня Пророков».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פ' ואתחנן ע' שנא ומוסיף "הרי מבואר דבחי' מלי כשנעשית עתיק לבריאה יש בה בחי' גבוה מנצח והוד דאצי' דמשם שורש הנביאים ע"ש.

53

ונגלה כבוד ה'

«И откроется слава Б-га, и увидит всякая плоть вместе, ибо уста Б-га изрекли это». Это будущее открытое откровение Бесконечного света, при котором свет пророков померкнет, как сияние солнца.

Isaiah 40:5 ג'י: ה'י: שיעיהו מ'

ונגלה כבוד ה' וראו כל־בשר יחדו כי פי ה' דבר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, ה.

54 הסתר אסתר פני ביום ההוא

«И Я непременно скрою лицо Свое в тот день». Талмуд усматривает в словах «астер астир» намек на Эстер; Алтер Ребе делает их корнем скрытого и непреходящего света Мегилы.

דברים ל"א:י"ח:Deuteronomy 31:18

וְאֶנֶכִּי הַסְתַּר אֶסְתִּיר פְּנֵי יוֹם הָהוּא עַל כָּל־הֶרְעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹקִים אֲחֵרִים:

И Я непременно скрою лицо Моё в тот день из-за всего зла, которое они совершили, обратившись к иным божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

55 הסתר אסתר ביום ההוא

«И Я непременно скрою Лик Свой в тот день». Здесь слова «в тот день» понимаются как относящиеся к Бине, где Атик раскрывается, оставаясь сокрытым.

דברים ל"א:י"ח:Deuteronomy 31:18

וְאֶנֶכִּי הַסְתַּר אֶסְתִּיר פְּנֵי יוֹם הָהוּא עַל כָּל־הֶרְעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹקִים אֲחֵרִים:

И Я непременно скрою лицо Моё в тот день из-за всего зла, которое они совершили, обратившись к иным божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56 המלכות ל"ל מגרמה כלום ומקבלת מעשר מלכיות

В начале раздела о сокращении луны в «Эц Хаим» сказано, что «царства» Малхут, находившиеся в каждой из девяти расположенных выше неё Сфирот, опустились вместе с ней, так что у неё «нет ничего своего», и её необходимо поднять, чтобы они вернулись на свои места. Маамар использует это объяснение применительно к Малхут, которая получает от десяти царств.

עץ חיים ל"ו:בג'36:2-3:Sefer Etz Chaim

... ספירות שלה חזרו ונתעלו ונסתלקו בשרשיהן בט"ס של ז"א כי משם יצאו כנ"ל ולא נשאר רק המלכות שבה שהיא נקודה א' כלולה מי' תחת אחורי היסוד של ז"א. וזהו ענין ל' כי ומעטי את עצמך שנסתלקו ט"ס שלה העליונים ועלו בז"א והיא נשארת נקודה מעושה וירדה תחת אחורי היסוד וענין מיעוט הירח היה ביום ד'. אח"כ ביום ו' חזרה להתגדל בכח"י הג' הנ"ל היותה פרצוף שלם בכח"י אחר באחור נגד החזה דו"א ואז יש בה ה' אורות של ה"ס ראשונות דו"א שהם בכח"י ה' ימים ראשונים דימי בראשית כולם האירו ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

57 יו"ד מלכיות

Мишна постановляет, что в молитвах Рош a-Шана произносятся не менее десяти стихов о Царстве (Малхуйот), и Гемара спрашивает, чему соответствуют

эти десять стихов. Маамар находит их корень в десяти царствах, от которых получает Малхут.

ראש השנה ל"ב Rosh Hashanah 32a

58 וזו היא המסתרת בראש הבריאה ונעשית עתיק

Примечание указывает на хасидские маамары в сидуре о том, как Малхут скрывается во главе Брия и становится ее Атик.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ה שלי"ו פ"א. סידור עם דא"ה נט, ג. לקו"ת מסעי פט, ד. סה"מ תרע"ח ע' ריח שמעתיק מכאן כמה שורות. וראה לקמן הערה לשו"ה אסתר, ומדייק שהכוונה לבחי' "כתר". ומבאר שענין אסתר פני ביום ההוא כולל ב' ענינים הא' שמל' דאצי' מסתרת בבריאה שאפילו בבריאה אינה מתגלה בחי' פני, והב' שגם בחי' זו דבחי' המלי' היא בבחי' עתיק וזהו רק בבריאה ואין זה מאיר ומתגלה כלל למטה. ע"ש בארוכה. וראה בלקו"ש חט"ז ע' 360 הערה 69.

59 ואמר ביום ההוא הנה אלקינו זה

«И скажет в тот день: вот, это наш Б-г; мы надеялись на Него, и Он спасёт нас». В Будущем мире сокрытое станет «этим» — явно раскрытым.

ישעיהו כ"ה:ט'Isaiah 25:9

וְאָמַר יוֹם הָהוּא הִנֵּה אֱלֹקֵינוּ זֶה קִיְנוּ לוֹ וַיּוֹשִׁיעֵנו זֶה ה' קִיְנוּ לוֹ נִגִּילָה וְנִשְׂמָחָה בִּישׁוּעָתוֹ:

И будет сказано в тот день: «Вот, это наш Б-г, на Которого мы надеялись, чтобы Он спас нас; это Вс-вышний, на Которого мы надеялись; возрадуемся и возвеселимся спасением Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 שו"ה אסתר — היא

Ребе Раяц отмечает, что слово היא («есть») перед словами «уровень Сокрытого от всех сокрытых» избыточно, и приводит другой вариант этого отрывка, напечатанный в «Сефер a-Маамарим 5678», p. 218.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ענין לעיל בלוח התיקון לכ"ק אדמו"ר מהורש"ב (מובא גם ב"היום יום" ליום פורים ע' לו), שמציין שתי "היא" מיותרת ומביא נוסח אחר הנדפס בסה"מ תרע"ח ע' ריח. וראה בסה"מ תש"ה ע' 60. ובאור התורה פי' עקב ע' תקיד.

61 כי סתימין הם או"א

В глоссе там к этим словам сказано: «Подобно словам: "Сокрытое принадлежит Авае, Б-гу нашему": это юд-хей». Сокрытые — это первые две буквы имени, Аба и Има.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת סידור ע' לו יש הגיה ע"ז וז"ל: "ע"ד הנסתרות לה' אלקינו הם יי"ה".

62 ועתיק הוא סתימא אפילו לגבי סתימין

Там же «Ор a-Тора» добавляет: «Подобно Святой Свя-тых, которая свята и отделена даже от уровня "свя-тынь", которыми являются Хохма и Бина», — и отме-

чает, что Эстер, связанная с Пуримом, относится к уровню Йом-Кипури.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת שם נוסף: "וכענין קדח"ק שגם מבחי"ק קדשים שהם חייב הוא קדוש ומובדל. עיין בלקו"ת בד"ה שבת שבתון [דרושים ליוה"כ ע, ב]. ובד"ה האינו השמים דרוש הראשון פ"ד [עב, ג] בענין יוה"כ"פ ואסתר שהוא ענין פורים הרי הוא בבחי"י יו"כ"פ".

63

ויהי אומן את הדסה היא אסתר

«И воспитал он Адасу, то есть Эстер, дочь своего дяди». Мордехай, галахические законы, воспитывает Эстер, а она поднимает души в Ган Эдене.

אסתר ב':י"ז Esther 2:7

וַיְהִי אִמּוֹן אֶת־הַדָּסָה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־דָּדוֹ כִּי אֵין לָהּ אָב וְאִם וְהַנַּעֲרָה יָפֹת־תָּאֵר וְטוֹבַת מְרָאָה וּבְמֹת אֲבִיהָ וְאִמָּהּ לְקַחָהּ מִדְּרָכֶיהָ לֵּלֵבֶת:

И воспитал он Адасу, то есть Эстер, дочь своего дяди, ибо у неё не было ни отца, ни матери; девица была прекрасна видом и хороша собой; когда же умерли её отец и мать, Мордехай взял её себе вместо дочери.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

64

ששה חדשים בשמן המור

Каждую девушку готовили «шесть месяцев с мирровым маслом и шесть месяцев с благовониями», прежде чем она приходила к царю. Маамар объясняет, что это две ступени возвышения души — благодаря гвурот Абы и Имы.

אסתר ב':י"ב Esther 2:12

וּבַהֲגִיעַ תֵּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה לְבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוֹשׁ מִקֵּץ הַיּוֹת לָהּ כִּדְתַּת הַנָּשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן יִמְלֹאוּ יְמֵי מְרוּקֶיהֶן שֵׁשֶׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשֵׁשֶׁה חֳדָשִׁים בְּבִשְׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים:

Когда же наступал черёд каждой девушки войти к царю Ахашверошу, после того как с ней поступали согласно закону о женщинах, в течение двенадцати месяцев — ибо так завершались дни её приготовления: шесть месяцев с мирровым маслом и шесть месяцев с благовониями и другими женскими притираниями —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

65

וששה חדשים בבשמים

Вторая половина приготовления девушек: «и шесть месяцев — с благовониями». Маамар истолковывает это как гвурот Имы.

אסתר ב':י"ב Esther 2:12

וּבַהֲגִיעַ תֵּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה לְבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אַחֲשֹׁרוֹשׁ מִקֵּץ הַיּוֹת לָהּ כִּדְתַּת הַנָּשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן יִמְלֹאוּ יְמֵי מְרוּקֶיהֶן שֵׁשֶׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשֵׁשֶׁה חֳדָשִׁים בְּבִשְׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים:

Когда же наступал черёд каждой девушки войти к царю Ахашверошу, после того как с ней поступали согласно закону о женщинах, в течение двенадцати месяцев — ибо так завершались дни её приготовления: шесть ме-

сяцев с мирровым маслом и шесть месяцев с благовониями и другими женскими притираниями —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

הנערה באה

«И с этим девушка пришла к царю». Маамар понимает слова «с этим» как столп, соединяющий верхнее и нижнее, благодаря которому душа возносится.

אסתר ב':י"ג Esther 2:13

וּבָזָה הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶת כָּל־אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ לְבֹא עִמָּה מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית הַמֶּלֶךְ:

когда же девушка являлась к царю, ей давали всё, чего она желала взять с собой из дома женщин в царский дом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

מטעמי תורה ישקני מנשיקות פיהו

«Да целует он меня поцелуями уст своих, ибо любовь твоя лучше вина». Наслаждение душ объяснениями Торы уподобляется этим поцелуям.

שיר השירים א':ב' Song of Songs 1:2

יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דְּדִידִי מִיָּין:

Да лобзает он меня лобзаниями уст своих — ибо любовь твоя лучше вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"ש א, ב וברש"י שם.

68

מטעמי תורה ישקני מנשיקות פיהו

Раши объясняет этот стих как песнь Израиля в изгнании: Б-г даровал им Свою Тору и говорил с ними лицом к лицу; Он заверил их, что вновь явится им, «чтобы объяснить им тайну ее смыслов и сокрытые тайны», и они умоляют Его исполнить Свое слово. Именно об этом наслаждении объяснениями Торы говорит маамар.

רש"י על שיר השירים א':ג' Rashi on Song of Songs 1:3

לְרִיחַ שְׁמָנִיד טוֹבִים. שֶׁם טוֹב נִקְרָא עַל שֶׁם 'שֶׁמֶן טוֹב': לְרִיחַ שְׁמָנִיד טוֹבִים. שֶׁהֲרִיחוּ בָּהֶם אֶפְסֵי אֶרֶץ אֲשֶׁר שְׁמָעוּ שְׁמָעָה הַטוֹב בְּעִשְׂוֹתָהּ נִזְרָאוֹת בְּמַצָּרִים: שְׁמֵן תּוֹרָה. נִקְרָא שְׁמָהּ, לְהִיּוֹת נֶאֱמַר עֲלֶיהָ, "אֵתָה שְׁמֵן אֲשֶׁר תּוֹרָה תְּמִיד לְהִיּוֹת רִיחַ עָרֵב שֶׁלָּהּ יוֹצֵא לְמַרְחֹק", שֶׁכֵּן דָּרָךְ שְׁמֵן עָרֵב, בְּכָל עֵת שֶׁהוּא בְּצִלּוֹחִית חֲתוּמָה, אֵין רִיחוֹ נִזְדָּךְ, פּוֹתָחָהּ וּמַרְיֵק שְׁמָנָה לְכָל אֲחֵר, רִיחוֹ נִזְדָּךְ: עַל כֵּן עֲלָמוֹת אֶהְבּוּךָ. כֹּא יִתְרוֹ לְקוֹל הַשְּׁמוּעָה וְנִתְגַּזֵּר. אִף רָחֵב הַזֹּנָה אֲמָרָה "כִּי ...

Подобно благоуханию добрых елеев. Доброе имя называют «добрым елеем» за его приятное благоухание. (Сефер Дудаим) Подобно благоуханию добрых елеев. Его ощутили живущие на краях земли, [то есть] те, кто услышал о Твоей доброй славе, когда Ты совершал грозные деяния в Египте. [Имя Твое] — словно струящееся масло. Так называют имя Твое. О Тебе говорят, что «Ты — [как] масло, которое непрестанно льют, чтобы благоухание его распространялось вдаль». Такова природа благоуханного масла: пока оно в запечатанном сосуде,

его аромат не распространяется. Если сосуд открыть и перелить масло в другой, его аромат ...

The Metsudah Five Megillot, Lakewood, N.J., 2001 (CC-BY) • The Metsudah Five Megillot, Lakewood, N.J., 2001 (CC-BY)

АБЗАЦ 19

69 ויקח המן את הלבוש ואת הסוס וילבש את מרדכי

«И взял Аман одеяние и коня, одел Мордехая и провёл его верхом на коне по городской площади». В стихе названы одеяние и конь, но не корона, и маамар объясняет почему.

אסתר ו':י"א Esther 6:11

וַיִּקַּח הַמֶּן אֶת־הַלְבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בָרָחוֹב הָעִיר וַיִּקְרָא לִפְנָיו כָּכָה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ:

Тогда Аман взял одежду и коня, облачил Мордехая и провел его верхом по улице города, провозглашая перед ним: «Так поступят с человеком, которого царь желает почтить».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70 דקרו ליה אלהא דאלהיא

О стихе «Имя Моё велико среди народов» рав объясняет, что они называют Его «Б-гом богов». Маамар использует это, чтобы показать: окружающий свет признают даже за пределами святости.

מנחות ק"י א:ה'–ו' Menachot 110a:5–6

איתיביה רב שימי בר חייא לרב (מלאכי א, יא) ממזרח שמש ועד מבוא גדול שמי בגוים ובכל מקום מוקטר מוגש לשמי ומנחה טהורה אמר ליה שימי את דקרו ליה אלהא דאלהא בכל מקום מוקטר מוגש לשמי בכל מקום סלקא דעתך אמר רבי שמואל בר נחמני אמר ר' יונתן אלו תלמידי חכמים העוסקים בתורה בכל מקום מעלה אני עליהן כאילו מקטירין ומגישין לשמי

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

71 ולא נעשה רק ע"י ישראל . . ע"י נעשה ונשמע

Эти слова цитируются в «Or a-Tora» на «Шир a-Ширим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שה"ש כרך ב ע' שפז.

72 נעשה ונשמע

Слова Израиля у Синая: «будем делать и будем слушать». Именно их самоустранение низводит Кетер.

שמות כ"ד:7 Exodus 24:7

וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כָל אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה' נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע:

И взял он книгу завета, и прочитал вслух народу; и сказали они: «Всё, что изрёк Вс-вышний, исполним и будем послушны».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); The Metsudah Five Megillot, Lakewood, N.J., 2001 (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак